

Manufactured for
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany



 **PE-28 FR**



DE Ausklappseiten beachten!

FR Observer les pages à déplier !

IT Badare alle pagine pieghevoli!

NL Let op de uitvouwpagina's!

SV Observera utviksbladen!

CZ Viz rozkládací stránky!

SK Všimnite si rozkladacie stránky!

RO Atenție la pagina pliată!

GB Observe the foldout pages!

PE-28 FR_2016/04_V1.1



DE Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

FR Traduction de la notice originale

IT Traduzione delle istruzioni originali

NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

SV Översättning av originalbruksanvisning

CZ Překlad originálního návodu k použití

SK Preklad pôvodného návodu na použitie

RO Traducere a instrucțiunilor originale

GB Original Instructions

Fensterreiniger 3.7 V

Nettoyeur des fenêtres 3.7 V

Lavavetri 3.7 V

Ruitenreiniger 3.7 V

Fönsterraka 3.7 V

Čistič oken 3.7 V

Čistič okien 3.7 V

Curățător de geam 3.7 V

Window Cleaner 3.7 V

DE Seite 1

FR Page 9

IT Pagina 17

NL Pagina 25

SV Sid 33

CZ Strana 41

SK Strana 49

RO Pagina 57

GB Page 65

Ausklappseiten beachten!

Observer les pages à déplier !

Badare alle pagine pieghevoli!

Let op de uitvouwpagina's!

Observera utviksbladen!

Viz rozkládací stránky!

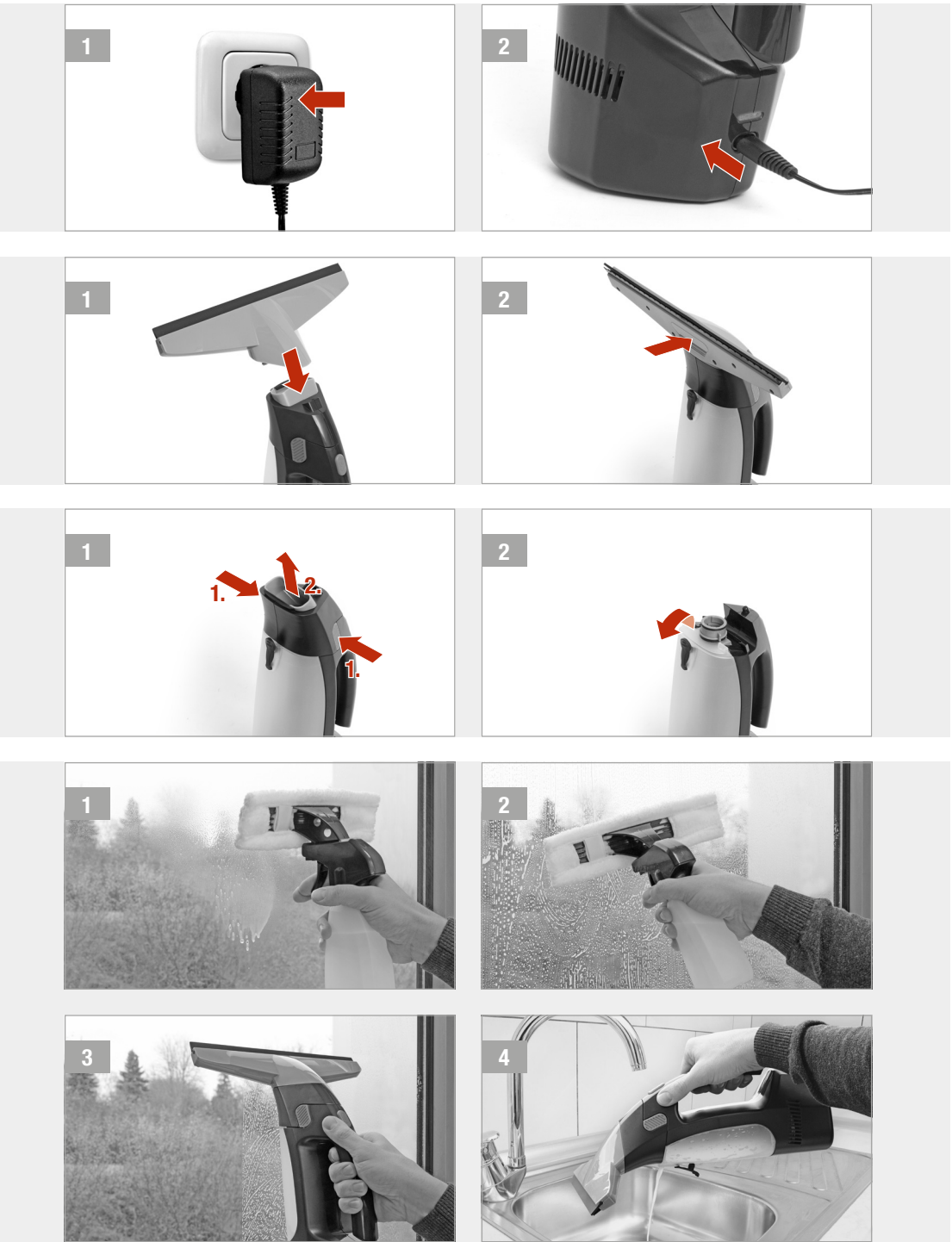
Všimnite si rozkladacie stránky!

Atenție la pagina pliată!

Observe the foldout pages!



DE Lieferumfang
FR Etendue de livraison
IT Materiale compreso nella fornitura
NL Leveringsomvang
SV Leveransomfång
CZ Rozsah dodávky
SK Rozsah dodávky
RO Volumul livrat
GB Scope of delivery



Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Gerät Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x Fensterreiniger
- 1x Saugkopf
- 1x Sprühflasche
- 1x Wischaufsatz
- 1x Mikrofasertuch
- 1x Netzteil

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Produktübersicht	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Verwendung des Gerätes	4
Interne Batterie	4
Einstellungen	5
Technische Daten	6
Lagerung	6
Pflege und Wartung	6
Fehlerbehebung	7
Garantie	8
Entsorgung	8

Zeichenerklärung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.



Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Das Gerät nicht im Freien oder in feuchter Umgebung verwenden.



Schutzklasse II

Sicherheitshinweise

GEFAHR! Ein Elektrogerät ist kein Spielzeug!

- a) Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen geeignet, sofern sie beaufsichtigt werden oder hinsichtlich der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und die bestehenden Gefahren verstanden haben.
- b) Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder.
- c) Reinigung und Benutzerpflege darf nicht von Kindern unter 8 Jahren bzw. ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- d) Das Gerät und dessen Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
- e) Unsachgemäße Verwendung kann das Gerät beschädigen und Körperverletzungen verursachen.
- f) Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.

GEFAHR! Stromschlaggefahr!

- a) Wenn das Gerät nicht verwendet wird und vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.
- b) Nur das Netzteil und das Zubehör verwenden, welches im Lieferumfang enthalten ist.
- c) Falls das Netzteil oder dessen Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller gleichwertig ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- d) Das Gerät, Netzkabel und Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- e) Das Gerät nicht in der Nähe einer Spüle oder eines Waschbeckens verwenden oder aufladen.
- f) Das Gerät nicht mit nassen Händen verwenden.

- g) Das Gerät nicht im Freien verwenden oder aufladen.
- h) Immer am Netzstecker ziehen - nicht am Netzkabel.
- i) Das Gerät und das Netzkabel von heißen Oberflächen fernhalten, um Beschädigungen am Gerät zu vermeiden.
- j) Darauf achten, dass das Netzkabel nicht versehentlich gezogen wird, oder während der Verwendung zu einer Stolperfalle wird. Das Netzkabel darf nicht auf scharfen Kanten aufliegen.
- k) Das Netzkabel nicht knicken oder verdrehen.
- l) Nicht versuchen, Gegenstände in das Gerät einzuführen.
- m) Auf keinen Fall versuchen, dass Gehäuse selbst zu öffnen!

Das Gerät nicht verwenden,

- wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- bei Störungen
- wenn das Gerät heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde.

Das Gerät von einer qualifizierten Fachkraft/vom Kundendienst prüfen und bei Bedarf reparieren lassen. Niemals versuchen, das Gerät/das Netzteil selbst zu verändern oder zu reparieren.

ACHTUNG! Das Risiko von Körperverletzungen/Beschädigungen am Gerät, Stromschlägen und Verbrennungen vermeiden.

- a) Vor dem Anschließen des Netzteils an einer Steckdose sicherstellen, dass die anliegende Spannung mit den technischen Daten des Netzteils übereinstimmt. Andernfalls kann das Gerät überhitzen und beschädigt werden.
- b) Das Gerät nur für den bestimmungsgemäßen Verwendungszweck einsetzen (Reinigung von Fenstern, Spiegeln und Fliesen).

- c) Das Gerät niemals verwenden, um Staub, Schmutz oder scharfe Gegenstände aufzusaugen.
- d) Das Gerät nicht auf rauen oder unebenen Oberflächen verwenden, um Beschädigungen an der Saugdüse zu vermeiden.
- e) Das Gerät nur in Verbindung mit herkömmlichen Glasreinigungsmitteln verwenden - keine entflammbaren/entzündlichen Flüssigkeiten oder Schaumreiniger verwenden.
- f) Niemals versuchen, mehr als 100 ml Flüssigkeit aufzusaugen.
- g) Vor dem Reinigen des Gerätes immer das Netzteil vom Gerät und von der Steckdose trennen.
- h) Das Netzteil nicht für andere Zwecke verwenden.
- i) Niemals die Lüftungsschlitze abdecken oder blockieren, um die Überhitzung/Beschädigung des Gerätes zu verhindern.

VERWENDUNG VON BATTERIEN

- a) Das Gerät enthält Akkus.
- b) Batterien (Batteriepackung oder eingelegte Batterien) keiner übermäßigen Hitze durch Sonneneinstrahlung, Feuer o. ä. aussetzen. Vor mechanischen Erschütterungen schützen. Trocken und sauber halten. Von Kindern fernhalten.
- c) Batterien nicht öffnen, auseinandernehmen, aufschneiden oder kurzschließen. Alte und neue Batterien nicht zusammen verwenden.
- d) Fachgerecht entsorgen. Batterien auf umweltfreundliche Weise entsorgen. Nicht im Haushaltsmüll entsorgen.
- e) Unter extremen Bedingungen können Batterien auslaufen. Bei Haut- oder Augenkontakt mit Batterieflüssigkeit den betroffenen Bereich sofort mit klarem Wasser spülen. Außerdem einen Arzt aufsuchen.

Produktübersicht

- 1** Saugkopf
- 2** Saugdüse
- 3** Entriegelungsknöpfe für Saugdüse
- 4** An- und Ausschalttaste
- 5** Ladeanschluss & Status-LED
- 6** Entriegelungsknopf für Saugkopf
- 7** Schmutzwasser-Verschlusskappe
- 8** Schmutzwassertank
- 9** MAX-Markierung
- 10** Motorgehäuse
- 11** Wischaufsatz
- 12** Sprühflasche
- 13** Mikrofasertuch

Verwendung des Gerätes

1. Mit der Sprühflasche **12** etwas Reinigungsmittel auf die Oberfläche aufsprühen.
2. Die Oberfläche gründlich mit dem Mikrofasertuch **13** abwischen.
3. Zum Einschalten des Fensterreinigers die Ein-/Ausschalttaste **4** betätigen und die Oberfläche von oben nach unten reinigen. Bei Bedarf leichten Druck ausüben.
4. Wenn der Wasserstand die MAX-Markierung **9** erreicht hat, das Gerät ausschalten. Den Schmutzwassertank **8** durch Abziehen der Schmutzwasser-Verschlusskappe **7** entleeren. Zum Weiterarbeiten diese wieder verschließen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für die nasse Reinigung von ebenen Oberflächen, z.B. Fenstern, Spiegeln und Fliesen vorgesehen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Gerätes wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Interne Batterie

Bei Auslieferung ist der Akku zu ca. 70% geladen. Bitte vor der ersten Verwendung das Gerät vollständig aufladen.

Das Gerät niemals bis zur vollständigen Entleerung des Akkus betreiben, weil dadurch die Lebensdauer des Akkus reduziert wird.

Bei niedrigem Akku-Ladestand schaltet sich das Gerät automatisch aus, und die Status-LED **5** blinkt für 60 Sekunden. Den Akku laden, um eine übermäßige Entladung zu vermeiden. Mit voll geladenem Akku kann ca. 18 Minuten gereinigt werden.

SPRÜHFLASCHE

- 1 Den Wischaufsatz **11** auf die Sprühflasche **12** einrasten.

- 2 Die Sprühflasche mit Wasser und Reinigungsmittel füllen. Das Mikrofasertuch **13** am Wischaufsatz **11** anbringen.

LADEN DES AKKUS

- 1** Das Netzteil an eine Steckdose anschließen. Die Status-LED **5** leuchtet rot.

- 2** Das Netzteil am Gerät anschließen. Wenn die Status-LED **5** grün leuchtet, das Netzteil vom Gerät und der Steckdose abziehen.



Achtung! Darauf achten, dass das Gerät ausgeschaltet und komplett montiert ist.

SAUGKOPF

- 1** Um den Saugkopf **1** anzubringen, diesen auf die Saugdüse **2** einrasten.

- 2** Zum Lösen des Saugkopfes **1** den Saugkopf-Entriegelungsknopf **6** drücken und den Saugkopf von der Saugdüse **2** abziehen.

SAUGDÜSE

- 1** Zum Lösen der Saugdüse **2** die Saugdüsen-Entriegelungsknöpfe **3** drücken und die Saugdüse vom Motorgehäuse **10** abziehen.

- 2** Zum Lösen des Schmutzwassertanks **8** diesen vom Motorgehäuse **10** abziehen.
In umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

OBERFLÄCHENREINIGUNG

- 1** Mit der Sprühflasche **12** etwas Reinigungsmittel auf die Oberfläche aufsprühen.

- 2** Die Oberfläche gründlich mit dem Mikrofasertuch **13** abwischen.

- 3** Zum Einschalten des Fensterreinigers die Ein-/Ausschalttaste **4** betätigen und die Oberfläche von oben nach unten reinigen. Bei Bedarf leichten Druck ausüben.

- 4** Wenn der Wasserstand die MAX-Markierung **9** erreicht hat, das Gerät ausschalten. Den Schmutzwassertank **8** durch Abziehen der Schmutzwasser-Verschlusskappe **7** entleeren. Zum Weiterarbeiten diese wieder verschließen.

Technische Daten

NETZTEIL

Eingangsspannung

Leistung

Schutzart

Schutzklasse

100 - 240 V~ ; 50/60 Hz

5,5 VDC ; 0,6 A

IP 20

□ / II

FENSTERREINIGER

Schutzart

Akku

IPX4

3,7 V ; 1500 mAh Li-Ion

Lagerung

Das Gerät von Kindern fernhalten und in aufrechter Position an einer sauberen und trockenen Stelle aufbewahren.



Achtung! Vor der Einlagerung sicherstellen, dass der Akku vollständig geladen ist.

Entsorgung



Das Symbol **"durchgestrichene Mülltonne"** erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Werkzeuge sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen **nicht** im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Pflege und Wartung



Achtung! Das Gerät nach jeder Verwendung ausschalten und niemals in Wasser eintauchen. **Stromschlaggefahr!**

FENSTERREINIGER

- Den Saugkopf **1** und die Saugdüse **2** entfernen.
- Den Schmutzwassertank **8** abnehmen und ausleeren.
- Den Schmutzwassertank **8** mehrmals mit sauberem Wasser spülen und trocknen lassen.
- Den Saugkopf **1** unter fließendem Wasser reinigen.
- Alle Bauteile des Gerätes mit einem weichen, fusselfreien Tuch reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel und/oder harten Gegenstände zum Reinigen des Gerätes verwenden.

SPRÜHFLASCHE

- Den Sprühkopf entfernen. Die Sprühflasche **12** mehrmals mit sauberem Wasser spülen und trocknen lassen.
- Das Mikrofasertuch **13** kann in der Waschmaschine gewaschen werden (max. 60 °C).



Achtung! Vor dem Zusammenbauen des Gerätes warten, bis alle Teile getrocknet sind.

Fehlerbehebung

Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht geladen.	Das Gerät aufladen.
	Der Saugkopf 1 oder die Saugdüse 2 ist verschmutzt.	Den Saugkopf 1 oder die Saugdüse 2 reinigen.
Während der Reinigung bleiben Schlieren bestehen.	Der Saugkopf 1 ist verschmutzt.	Den Saugkopf 1 abnehmen und mit Wasser und bei Bedarf mit Reinigungsmittel reinigen. Den Saugkopf 1 wieder anbringen.
	Es wurde zuviel Reinigungsmittel eingefüllt.	Weniger Reinigungsmittel verwenden.
Die Sprühflasche funktioniert nicht.	Die Sprühflasche 12 ist leer.	Die Sprühflasche 12 füllen.
	Die Düse der Sprühflasche 12 steht auf OFF.	Zum Sprühen die Düse drehen.
Aus den Lüftungsschlitzen tritt Wasser aus.	Der Schmutzwassertank 8 ist voll.	Den Schmutzwassertank 8 ausleeren.

Garantie / DE / CH / AT / LU

Dieser Artikel der Marke Pattfield wurde nach den modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und unterliegt einer ständigen strengen Qualitätskontrolle.

Deutschland:

Die HORNBACH Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim

Schweiz:

Die HORNBACH Baumarkt (Schweiz) AG,
Schellenrain 9, CH-6210 Sursee

Österreich:

Die HORNBACH Baumarkt GmbH, IZ. NÖ-Süd, Str.3, Obj.64, 2355 Wiener Neudorf

Luxemburg:

Die HORNBACH Baumarkt (Luxemburg) AG,
31 Rue du Puits Romain, 8070 Bertrange
(nachfolgend Garantiegeber), garantiert entsprechend den nachfolgenden Bestimmungen für die Qualität der Maschinen.

1. Garantiezeit

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie zum Nachweis des Kaufdatums den Originalkassenbon oder die Originalrechnung gut auf.

2. Umfang der Garantie

Die Garantie gilt ausschließlich für Fabrikations- oder Materialfehler. Die Garantie gilt nur bei Verwendung des Artikels im privaten Gebrauch.

Die Garantie gilt nicht für Mängel, die auf

- missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendung,
- Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen,
- Schäden durch Nichtbeachtung der Montage- oder Gebrauchsanleitung,

- den Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart,
- eine nicht fachgerechte Installation,
- eine Überlastung des Gerätes,
- eine Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör,
- Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen,
- Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät,
- Verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß
- den gewerblichen Gebrauch

zurückzuführen sind.

Nicht von der Garantie erfasst sind des Weiteren Schäden an Verschleißteilen, die auf normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Die Garantie umfasst auch keine Begleitschäden oder Folgeschäden sowie mögliche Ein- und Ausbaukosten im Garantiefall.

3. Leistungen aus der Garantie

Während der Garantiezeit prüft der Garantiegeber den defekten Artikel um festzustellen, ob ein Garantiefall vorliegt. Liegt ein Garantiefall vor, dann repariert oder tauscht der Garantiegeber den Artikel auf seine Kosten. Sofern der Artikel im Zeitpunkt des Garantiefalls nicht mehr lieferbar ist, ist der Garantiegeber berechtigt, den Artikel gegen ein ähnliches Produkt auszutauschen. Der ausgetauschte Artikel oder Teile dieses gehen in das Eigentum des Garantiegebers über.

Die Garantieleistungen (Reparatur oder Austausch) verlängern die Garantiezeit nicht. Durch die Garantieleistungen entsteht auch keine neue Garantie.

Luxemburg: Während einer Reparatur besteht kein Anspruch auf einen Ersatzartikel.

Die Wahl der Garantieleistungen (Reparatur oder Austausch) erfolgt nach freiem Ermessen des Garantiegebers. Es besteht kein Anspruch auf eine bestimmte Garantieleistung oder die Rückerstattung des Kaufpreises.

4. Inanspruchnahme der Garantie

Bitte wenden Sie sich für die Inanspruchnahme der Garantie an den nächsten HORNBACH-Baumarkt.

Diesen finden Sie unter www.hornbach.com. Die Inanspruchnahme der Garantie kann nur bei Vorlage des defekten Artikels und des Originalkassenbons oder der Originalrechnung erfolgen.

5. Gesetzliche Rechte

Ihre gesetzlichen Rechte aus Gewährleistung und Produkthaftung werden durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Luxemburg: Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte für Verbraucher (Konformitätsgewährleistung gemäss des luxemburgischen Code de la consommation sowie Konformitätsanspruch bei Übergabe und Garantie gegen verdeckte Mängel des luxemburgischen Code civil) werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Die Konformitätsgewährleistung gemäß des luxemburgischen Code de la consommation dauert zwei (2) Jahre ab Lieferung des Artikels.

Merci !

Nous sommes convaincus que cet appareil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

Veuillez lire entièrement le présent manuel et observer les consignes de sécurité.

Étendue de livraison

- 1x** Nettoyeur des fenêtres
- 1x** Tête d'aspiration
- 1x** Flacon pulvérisateur
- 1x** Support d'essuie
- 1x** Chiffon en microfibres
- 1x** Adaptateur secteur

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre magasin Hornbach.

Table des matières

Étendue de livraison	9
Symboles	9
Consignes de sécurité	10
Vue d'ensemble des produits	12
Utilisation prévue	12
Utiliser l'appareil	12
Batterie interne	12
Réglages	13
Caractéristiques techniques	14
Stockage	14
Entretien & Maintenance	14
Dépannage	15
Garantie	16
Élimination	16

Symboles



Veuillez lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.



Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur, ni dans des milieux humides.



Indice de protection II

Consignes de sécurité

DANGER ! Un appareil électrique n'est pas un jouet !

- a) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et des personnes dotées de capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si ils ou elles sont supervisés ou ont reçu une instruction relative à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ou elles comprennent les dangers.
- b) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- c) Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans et sans surveillance.
- d) Conserver l'appareil et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- e) Toute utilisation incorrecte ou non-conforme peut endommager l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- f) Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.

DANGER ! Risque de choc électrique !

- a) Toujours débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant le nettoyage.
- b) Utiliser l'adaptateur secteur et les accessoires fournis uniquement avec cet appareil.
- c) Si l'adaptateur secteur ou son cordon est endommagé, il doit être remplacé par celui qui est fourni par le fabricant afin d'éviter un danger.
- d) Ne jamais placer l'appareil, le cordon ou la prise dans l'eau, ni dans aucun autre liquide.
- e) Ne pas utiliser, ni charger l'appareil à proximité d'un évier ou d'un lavabo.
- f) Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées.

- g) Ne pas utiliser, ni charger cet appareil à l'extérieur.
- h) Toujours tirer la prise – pas le cordon.
- i) Tenir l'appareil et le cordon à l'écart de surfaces brûlantes afin d'éviter les dommages au niveau de l'appareil.
- j) S'assurer que le cordon ne peut pas être tiré par inadvertance, ni permettre à quiconque de le faire pendant l'utilisation. Ne pas laisser le cordon pendre sur des rebords acérés.
- k) Ne pas plier le cordon, ni l'enrouler.
- l) Ne jamais tenter d'actionner des objets dans l'appareil.
- m) Ne jamais tenter d'ouvrir vous-même le boîtier !

Ne pas utiliser l'appareil

- si le cordon est endommagé.
- en cas de dysfonctionnement.
- si l'appareil est tombé ou est endommagé autrement.

Le faire contrôler et, si nécessaire, le faire réparer par une personne qualifiée/le service clients. Ne jamais tenter d'apporter des modifications ou de réparer vous-même l'appareil/l'adaptateur secteur.

AVERTISSEMENT ! Éviter toute éventualité de blessures/dommages au niveau de l'appareil, d'un électrochoc et tout risque de brûlures.

- a) Avant de brancher l'adaptateur au secteur, s'assurer que la tension locale respecte les données techniques de l'adaptateur secteur. Sans quoi l'appareil risque de surchauffer et de s'endommager.
- b) Utiliser uniquement l'appareil aux fins prévues (nettoyage de fenêtres, de miroirs et de carrelages).
- c) Ne jamais utiliser l'appareil pour aspirer la poussière, les saletés ou tout objet pointu.
- d) Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces rugueuses ou irrégulières afin

d'éviter les dommages sur la tuyère d'aspiration.

- e) Utiliser uniquement l'appareil avec des produits employés couramment pour le nettoyage des fenêtres – ne pas utiliser de liquides inflammables/combustibles, ni de nettoyeurs mous-sants.
- f) Ne jamais essayer d'aspirer plus de 100 ml de liquides.
- g) Toujours retirer l'adaptateur secteur de l'appareil et de la prise avant le nettoyage.
- h) Ne pas utiliser l'adaptateur secteur à d'autres fins.
- i) Ne jamais recouvrir, ni obstruer les fentes de ventilation pour éviter la surchauffe et/ou les dommages au niveau de l'appareil.

POUR UTILISATION DES BATTERIES

- a) L'appareil contient des batteries re-chargeables.
- b) Les piles (bloc-piles ou piles instal-lées) ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive telle que les rayons directs du soleil, le feu ou similaire. Les protéger de tout choc mécanique. Les maintenir sèches et propres. Garder hors de portée des enfants.
- c) Ne pas ouvrir, ne pas démonter, ne pas broyer et ne pas court-circuiter les piles. Ne pas mélanger les piles usagées et neuves.
- d) Les éliminer correctement. Tenir compte des aspects environnemen-taux en matière d'élimination des piles. Ne pas les jeter avec les dé-chets ménagers.
- e) Des fuites de batterie peuvent sur-venir dans des conditions extrêmes. Si le liquide de la batterie entre en contact avec la peau ou les yeux, la zone affectée doit être immédiate-ment rincée à grande eau. En outre, il convient de consulter votre médecin.

Vue d'ensemble des produits Utiliser l'appareil

- 1** Tête d'aspiration
- 2** Tuyère d'aspiration
- 3** Boutons-poussoirs pour tuyère d'aspiration
- 4** Bouton Marche / Arrêt
- 5** Connecteur de charge & LED d'état
- 6** Bouton-poussoir pour tête d'aspiration
- 7** Couvercle d'eau sale
- 8** Réservoir d'eau sale
- 9** Marquage MAX
- 10** Boîtier du moteur
- 11** Support d'essuie
- 12** Flacon pulvérisateur
- 13** Chiffon en microfibres

- 1.** Appliquer le détergent de nettoyage sur la surface en utilisant le flacon pulvérisateur **12**.
- 2.** Bien essuyer la surface en utilisant le chiffon en microfibres **13**.
- 3.** Appuyer sur le bouton Marche / Arrêt **4** pour allumer le nettoyeur des fenêtres et nettoyer la surface de haut en bas. Appliquer de la pression, si nécessaire.
- 4.** Si le niveau d'eau a atteint le marquage MAX **9**, éteindre l'appareil. Vider le réservoir d'eau sale **8** en tirant le couvercle d'eau sale **7**. Le fermer pour poursuivre le travail.

Utilisation prévue

L'appareil est conçu pour le nettoyage de surfaces humides et planes, par exemple les fenêtres, les miroirs et les carrelages. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'appareil est considérée comme un usage non-conforme et est susceptible de donner lieu à des risques considérables.

Batterie interne

À la livraison, la batterie est chargée à env. 70%. Veuillez charger entièrement l'appareil avant la première utilisation.

Ne jamais interrompre la tâche avant que la batterie ne soit entièrement déchargée, sans quoi cela réduirait la durée de vie de la batterie.

Si le niveau de batterie est faible, l'appareil s'arrête automatiquement et la LED d'état **5** clignote pendant 60 secondes. Il convient alors de charger la batterie afin d'éviter une décharge excessive.

Une batterie entièrement chargée permet environ 18 minutes de nettoyage.

FLACON PULVÉRISATEUR

- 1** Enficher le support d'essuie **11** sur le flacon pulvérisateur **12**.

- 2** Remplir le flacon pulvérisateur avec de l'eau et du détergent. Fixer le chiffon en microfibres **13** sur le support d'essuie **11**.

CHARGER LA BATTERIE

- 1** Brancher l'adaptateur secteur sur une prise murale. La LED d'état **5** s'allume en rouge.



Attention ! S'assurer que l'appareil est éteint et entièrement monté.

- 2** Brancher l'adaptateur secteur dans l'appareil. Si la LED d'état **5** devient verte, débrancher l'adaptateur secteur de l'appareil et de la prise.

TÊTE D'ASPIRATION

- 1** Pour fixer la tête d'aspiration **1**, l'enficher sur la tuyère d'aspiration **2**.

- 2** Pour retirer la tête d'aspiration **1**, appuyer sur le bouton-poussoir de la tête d'aspiration **6** et l'enlever de la tuyère d'aspiration **2**.

TUYÈRE D'ASPIRATION

- 1** Pour retirer la tuyère d'aspiration **2**, appuyer sur les boutons-poussoirs de la tuyère d'aspiration **3** et l'enlever du boîtier du moteur **10**.

- 2** Pour enlever le réservoir d'eau sale **8**, le retirer du boîtier du moteur **10**. Réassembler dans l'ordre inverse.

NETTOYAGE DE LA SURFACE

- 1** Appliquer le détergent de nettoyage sur la surface en utilisant le flacon pulvérisateur **12**.

- 2** Bien essuyer la surface en utilisant le chiffon en microfibres **13**.

- 3** Appuyer sur le bouton Marche / Arrêt **4** pour allumer le nettoyeur des fenêtres et nettoyer la surface de haut en bas. Appliquer de la pression, si nécessaire.

- 4** Si le niveau d'eau a atteint le marquage MAX **9**, éteindre l'appareil. Vider le réservoir d'eau sale **8** en tirant le couvercle d'eau sale **7**. Le fermer pour poursuivre le travail.

Données techniques

ADAPTATEUR SECTEUR

Entrée

Sortie

Degré de protection

Classe de protection

100 - 240 V~ ; 50/60 Hz

5,5 VDC ; 0,6 A

IP 20

□ / II

NETTOYEUR DES FENÊTRES

Degré de protection

Pile

IPX4

3.7 V ; 1500 mAh Li-Ion

Stockage

Tenir l'appareil hors de portée des enfants et le ranger en position verticale dans un endroit propre et sec.



Attention ! Avant le rangement, s'assurer que la batterie est entièrement chargée.

Elimination



Le logo **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces matériels peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à une collecte désignée pour le recyclage de WEEE et **ne** doivent **pas** être éliminés comme des déchets urbains non triés. Vous contribuerez ainsi à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contactez vos autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Ranger un tel matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.

Entretien & Maintenance



Attention ! Ne pas immerger l'appareil dans l'eau. **Risque de choc électrique.**

NETTOYEUR DES FENÊTRES

- Enlever la tête d'aspiration **1** et la tuyère d'aspiration **2**.
- Enlever le réservoir d'eau sale **8** et le vider.
- Rincer à plusieurs reprises le réservoir d'eau sale **8** avec de l'eau propre et le laisser sécher.
- Nettoyer la tête d'aspiration **1** à l'eau courante.
- Nettoyer tous les composants de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.
- Ne pas utiliser d'agents de nettoyage agressifs, ni autres objets rigides pour nettoyer l'appareil.

FLACON PULVÉRISATEUR

- Retirer la tête de pulvérisation. Rincer à plusieurs reprises le flacon pulvérisateur **12** avec de l'eau propre et le laisser sécher.
- Le chiffon en microfibres **13** peut être lavé dans le lave-linge (max. 60 °C).



Attention ! Laisser sécher toutes les pièces avant de réassembler l'appareil.

Résolution des problèmes

L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas chargé.	Remplacer l'appareil.
	La tête d'aspiration 1 ou la tuyère d'aspiration 2 est sale.	Nettoyer la tête d'aspiration 1 ou la tuyère d'aspiration 2 .
Des traces contiennent d'apparaître pendant l'opération de nettoyage.	La tête d'aspiration 1 est sale.	Retirer la tête d'aspiration 1 et la nettoyer avec de l'eau et, si nécessaire, du détergent. Fixer de nouveau la tête d'aspiration 1 .
	Une quantité trop importante de détergent a été ajoutée.	Utiliser moins de détergent.
Le flacon pulvérisateur ne fonctionne pas.	Le flacon pulvérisateur 12 est vide.	Remplir le flacon pulvérisateur 12 .
	L'embout du flacon pulvérisateur 12 est réglé sur ARRÊT.	Tourner l'embout pour pulvériser.
De l'eau fuit à travers les fentes de ventilation.	Le réservoir d'eau sale 8 est plein.	Vider le réservoir d'eau sale 8 .

Garantie / CH / LU

Cet article de la marque Pattfield a été conçu en conformité avec les méthodes de production les plus modernes et est soumis à un contrôle de qualité exigeant.

Suisse:

HORNBACH Baumarkt (Schweiz) AG, Schellenrain 9, CH-6210

Luxembourg:

Hornbach Baumarkt (Luxemburg) AG, 31 Rue du Puits Romain, 8070 Bertrange
Sursee (ci-après la Garantie), garantit la qualité des machines conformément aux dispositions suivantes.

1. Durée de garantie

La durée de la garantie est de 3 ans, à compter de la date d'achat. À des fins de preuve, nous vous prions de conserver l'original du ticket de caisse ou de la quittance.

2. Étendue de la garantie

La garantie est valable exclusivement pour les erreurs de fabrication ou de matériel. La garantie n'est valable qu'en cas d'utilisation conforme et d'un traitement et entretien correct de l'article dans le cadre privé.

La garantie n'est pas valable pour les défauts qui résultent de:

- une utilisation abusive ou non conforme,
- l'utilisation de violence ou des actions externes,
- les dommages ayant pour origine le non-respect des instructions de montage et de service,
- le branchement à une tension secteur erronée ou un type de courant incorrect,

- une installation pas exécutée dans les règles de l'art,
- une surcharge de l'appareil,
- une utilisation d'outils d'intervention ou d'accessoires non homologués,
- le non-respect des dispositions de sécurité et d'entretien,
- la pénération de corps étrangers dans l'appareil,
- une usure normale, correspondant à l'utilisation
- l'usage professionnel.

De plus, le dommage [et l'usure] aux pièces d'usure, qui résulte[nt] de l'usage normal de la chose, n'est [ne sont] pas couvert[s] par la garantie. La garantie ne porte pas non plus sur le dommage concomitant ou le dommage consécutif ni sur des coûts de montage et démontage en cas de l'application de la garantie. La garantie disparaît dès que le client essaie de manipuler/modifier ou de réparer lui-même l'article défectueux, ou lorsqu'il fait réparer ou modifier l'article par quelqu'un qui n'en a pas reçu l'autorisation par HORNBACH.

3. Prestations de la garantie

Pendant la durée de la garantie, la Garante examine l'article défectueux afin de déterminer s'il s'agit d'un cas de garantie. S'il s'agit d'un cas de garantie, la Garante répare ou échange l'article à ses propres frais. Si l'article n'est plus disponible au moment du cas de garantie, la Garante est autorisée à le remplacer par un produit semblable [et de même valeur]. L'article échangé ou les parties de celui-ci deviennent la propriété de la Garante. Il n'existe pas de droit à bénéficier d'un article de remplacement durant la réparation. La décision entre les prestations de garantie (réparation ou échange) est prise librement par la Garante. Il n'existe pas de droit à une certaine prestation de garantie ou au remboursement du prix d'achat.

Luxembourg:

Durant la réparation, vous ne bénéficiez pas d'un droit de mise à disposition d'un article de remplacement.

Le choix entre les prestations de garantie (réparation ou échange) est effectué à la seule discrétion de la Garante. Il n'existe pas de droit à une certaine prestation de garantie ou au remboursement du prix d'achat.

4. Revendication de la garantie

Pour revendiquer la garantie, nous vous prions de vous adresser au service clientèle/après-vente du HORNBACH-Baumarkt le plus proche.

Vous le trouverez sur www.hornbach.com.

La revendication de la garantie ne peut intervenir que sur présentation de l'article défectueux ainsi que de l'original du ticket de caisse ou de la quittance.

5. Droits garantis par la loi

Vos droits légaux à la responsabilité du fait des produits ne sont pas limités par la présente garantie.

Luxembourg:

La présente garantie contractuelle est sans préjudice des garanties légales pour les consommateurs (la garantie de conformité conformément au Code de la consommation luxembourgeois ainsi que la garantie de délivrance conforme et la garantie des vices cachés conformément au Code civil luxembourgeois). La garantie de conformité conformément au Code de la consommation luxembourgeois peut être mise en jeu pendant une durée de deux (2) années à compter de la délivrance de l'Article.

Grazie!

Siamo convinti che questo dispositivo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x** Lavavetri
- 1x** Testa di aspirazione
- 1x** Serbatoio da spruzzo
- 1x** Attacco di tergitura
- 1x** Panno in microfibra
- 1x** Alimentatore

In caso di parti mancanti o danneggiate, prego contattate il vostro negozio Hornbach.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	17
Simboli	17
Istruzioni di sicurezza	18
Panoramica sul prodotto	20
Uso previsto	20
Uso del dispositivo	20
Batteria integrata	20
Lavori di regolazione	21
Dati tecnici	22
Conservazione	22
Cura & Manutenzione	22
Eliminazione di guasti	23
Garanzia	24
Smaltimento	24

Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.



Non utilizzare il dispositivo in ambienti esterni o in ambienti umidi.



Classe di protezione II

Istruzioni di sicurezza

PERICOLO! Un dispositivo elettrico non è un giocattolo!

- a) L'elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età superiore dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza e nozioni, a meno che non vengano sorvegliati oppure non abbiano ricevuto le istruzioni concernenti l'utilizzo dell'elettrodomestico in modo sicuro consapevoli dei pericoli coinvolti.
- b) I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- c) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, almeno che i bambini non abbiano superato gli 8 anni di età e siano sorvegliati.
- d) Tenere l'apparecchio ed il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- e) L'uso scorretto o non conforme alle disposizioni può danneggiare il dispositivo e causare delle lesioni all'utente.
- f) Durante l'utilizzo, non perdere mai il dispositivo di vista.

PERICOLO! Rischio di scosse elettriche.

- a) Quando il dispositivo non viene usato e prima di pulirlo, staccare sempre la spina.
- b) Utilizzare solo l'alimentatore e gli accessori inclusi per l'uso di questo dispositivo.
- c) Nel caso l'alimentatore oppure il suo cavo siano danneggiati, occorre sostituirlo con pezzi di ricambio del fabbricante in modo da evitare eventuali rischi.
- d) Non immergere mai il dispositivo, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- e) Non usare o caricare il dispositivo

vicino a lavandini o lavabi.

- f) Non usare il dispositivo con le mani bagnate.
- g) Non utilizzare o ricaricare il dispositivo all'aperto..
- h) Sempre tirare la spina – non il cavo.
- i) Tenere il dispositivo e il cavo a sufficiente distanza da qualsiasi superficie calda per evitare un danneggiamento del dispositivo.
- j) Assicurarsi che il cavo non possa essere accidentalmente staccato e che nessuno possa inciampare durante l'utilizzo. Non far passare il cavo sopra degli spigoli vivi.
- k) Non piegare o storcere il cavo.
- l) Non tentare mai di inserire degli oggetti nel dispositivo.
- m) Non tentare mai di aprire il corpo del dispositivo da soli!

Non usare il dispositivo

- se il cavo è danneggiato.
- in caso di malfunzionamento.
- nel caso il dispositivo sia caduto oppure diversamente danneggiato.

Farlo controllare e se necessario riparare da una persona qualificata/ dal servizio di assistenza clienti. Non tentare mai di modificare oppure riparare il dispositivo/l'alimentatore da soli.

AVVERTENZA! Evitare il rischio di lesioni/danni al dispositivo, shock elettrici ed il rischio di ustioni.

- a) Prima di collegare l'alimentatore alla presa, assicurarsi che la tensione presente corrisponda ai dati tecnici riportati sull'alimentatore. Altrimenti, il dispositivo potrebbe surriscaldarsi e danneggiarsi.
- b) Usare il dispositivo solo per il suo scopo previsto (pulitura di finestre, specchi e piastrelle).
- c) Non usare mai questo dispositivo per aspirare polvere, sporcizia oppure oggetti appuntiti.

- d) Non usare il dispositivo su superfici ruvide o irregolari al fine di evitare un danneggiamento dell'ugello di aspirazione.
- e) Usare il dispositivo solo con detergenti tradizionali per vetri – non usare liquidi infiammabili/combustibile o detergenti a schiuma.
- f) Non tentare mai di aspirare più di 100 ml di liquido.
- g) Prima di pulire il dispositivo, sempre staccare l'alimentatore dal dispositivo e dalla presa.
- h) Non usare l'alimentatore per scopi diversi da quello previsto.
- i) Al fine di evitare un surriscaldamento e/oppure danneggiamento del dispositivo non coprire o bloccare mai le fessure di ventilazione.

PER L'IMPIEGO DI BATTERIE

- a) Il dispositivo è dotato di pile ricaricabili.
- b) Le batterie (pacco batterie o batterie integrate) non devono essere esposte al calore eccessivo come l'irraggiamento solare, fuoco o simile. Proteggere da urti meccanici. Tenerle in luogo asciutto e pulito. Tenere fuori della portata dei bambini.
- c) Non smontare, aprire, frammentare o mettere in cortocircuito le batterie. Non utilizzare assieme batterie nuove e vecchie.
- d) Smaltire in modo adeguato. Prestare attenzione agli aspetti ambientali dello smaltimento di batterie. Non smaltire attraverso i rifiuti domestici.
- e) In caso di condizioni estreme, la batteria può presentare delle perdite. Nel caso il liquido della batteria venga a contatto con la pelle oppure gli occhi, la parte colpita deve essere immediatamente risciacquata con acqua pulita. Oltre ciò, consultare un medico.

Panoramica sul prodotto

- 1** Testa di aspirazione
- 2** Ugello di aspirazione
- 3** Tasti di sblocco per ugello di aspirazione
- 4** Tasto ON/OFF
- 5** Connettore per la ricarica & LED di stato
- 6** Tasto di sblocco per testa di aspirazione
- 7** Tappo dell'acqua sporca
- 8** Serbatoio dell'acqua sporca
- 9** Marcatura MAX
- 10** Scatola del motore
- 11** Attacco di tergiture
- 12** Serbatoio da spruzzo
- 13** Panno in microfibra

Uso del dispositivo

- 1.** Applicare del detergente sulla superficie per mezzo del serbatoio da spruzzo **12**.
- 2.** Tergere per bene la superficie con il panno in microfibra **13**.
- 3.** Premere il tasto ON/OFF **4** per accendere il lavavetri e pulire la superficie dall'alto verso il basso. Se necessario, applicare un po' di pressione.
- 4.** Spegnerne il dispositivo se il livello dell'acqua raggiunge la marcatura MAX **9**. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca **8** togliendo il tappo dell'acqua sporca **7**. Riapplicarlo per continuare con il lavoro.

Uso previsto

Il dispositivo è stato ideato per pulire superfici bagnate e piane quali ad es. finestre, specchi e piastrelle. Il dispositivo non è ideato per usi commerciali.

Qualsiasi altro uso o modifica al dispositivo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

Batteria integrata

Nel momento della consegna la batteria è carica di circa 70%. Si prega di caricarla completamente prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta.

Non continuare mai a lavorare fino a che la batteria è completamente esausta, perchè ciò ridurrà la sua durata di vita.

Nel caso il livello di carica della batteria sia basso il dispositivo si ferma automaticamente e il LED di stato **5** lampeggia per 60 secondi. Quindi caricare batteria per evitare uno scaricamento eccessivo.

Una batteria completamente carica consente di lavorare per una durata per circa 18 minuti.

SERBATOIO DA SPRUZZO

- 1** Applicare l'attacco di tergiture **11** al serbatoio da spruzzo **12**.

- 2** Riempire il serbatoio da spruzzo con acqua e detergente. Applicare il panno in microfibra **13** all'attacco di tergiture **11**.

CARICARE LA BATTERIA

1 Inserire l'alimentatore nella presa. Il LED di stato **5** si accende in colore rosso.

2 Collegare l'alimentatore al dispositivo. Quando il LED di stato **5** diventa verde, scollegare l'alimentatore dal dispositivo e dalla presa.



Attenzione! Assicurarsi che il dispositivo sia spento e completamente assemblato.

TESTA DI ASPIRAZIONE

1 Per montare la testa di aspirazione **1** farla scattare in posizione sull'ugello di aspirazione **2**.

2 Per rimuovere la testa di aspirazione **1**, premere il tasto di sblocco **6** della testa di aspirazione e tirarla via dall'ugello di aspirazione **2**.

UGELLO DI ASPIRAZIONE

1 Per rimuovere l'ugello di aspirazione **2**, premere il tasto di sblocco **3** dell'ugello di aspirazione e tirarlo fuori dalla scatola del motore **10**.

2 Per rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca **8**, tirarlo fuori dalla scatola del motore **10**.
Riassemblare in ordine inverso.

PULITURA DI SUPERFICI

1 Applicare del detergente sulla superficie per mezzo del serbatoio da spruzzo **12**.

2 Tergere per bene la superficie con il panno in microfibra **13**.

3 Premere il tasto ON/OFF **4** per accendere il lavavetri e pulire la superficie dall'alto verso il basso. Se necessario, applicare un po' di pressione.

4 Spegnerne il dispositivo se il livello dell'acqua raggiunge la marcatura MAX **9**. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca **8** togliendo il tappo dell'acqua sporca **7**. Riapplicarlo per continuare con il lavoro.

Dati tecnici

ALIMENTATORE

Ingresso

Uscita

Livello di protezione

Classe di protezione

100 - 240 V~ ; 50/60 Hz

5,5 VDC ; 0,6 A

IP20

□ / II

LAVAVETRI

Livello di protezione

Batteria

IPX4

3,7 V ; 1500 mAh ioni di litio

Conservazione

Tenere il dispositivo lontano dai bambini e conservarlo in posizione eretta in un posto pulito e asciutto.



Attenzione! Prima di conservare il dispositivo, assicurarsi che la batteria sia completamente carica.

Smaltimento



Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e **non** devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

Cura & Manutenzione



Attenzione! Sempre spegnere il dispositivo dopo l'utilizzo e non immergerlo mai in acqua. **Pericolo di shock elettrico!**

LAVAVETRI

- Rimuovere la testa di aspirazione **1** e l'ugello di aspirazione **2**.
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca **8** e svuotarlo.
- Sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca **8** più volte con acqua pulita e farlo asciugare.
- Pulire la testa di aspirazione **1** sotto l'acqua corrente.
- Pulire tutti i componenti del dispositivo con un panno morbido e privo di pelucchi.
- Non usare detergenti aggressivi e/oppure altri oggetti duri per pulire il dispositivo.

SERBATOIO DA SPRUZZO

- Rimuovere la testa di spruzzo. Sciacquare il serbatoio da spruzzo **12** più volte con acqua pulita e farlo asciugare.
- Il panno in microfibra **13** può essere lavato a lavatrice (max. 60 °C).



Attenzione! Far asciugare tutte le parti prima di riassembleare il dispositivo.

Eliminare guasti

Il dispositivo non funziona.	Il dispositivo non è caricato.	Caricare il dispositivo.
	La testa di aspirazione 1 oppure l'ugello di aspirazione 2 sono sporchi.	Pulire la testa di aspirazione 1 oppure l'ugello di aspirazione 2 .
Durante il processo di pulitura vi sono delle strisce.	La testa di aspirazione 1 è sporca.	Rimuovere la testa di aspirazione 1 e pulirla con acqua e se necessario un po' di detergente. Riapplicare la testa di aspirazione 1 .
	È stato aggiunto troppo detergente.	Usare meno detergente.
Il serbatoio da spruzzo non funziona.	Il serbatoio da spruzzo 12 è vuoto.	Riempire il serbatoio da spruzzo 12 .
	La punta del serbatoio da spruzzo 12 è in posizione OFF.	Ruotare la punta per spruzzare.
Acqua fuoriesce dalle fessure di ventilazione.	Il serbatoio dell'acqua sporca 8 è pieno.	Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca 8 .

Garanzia

Il presente prodotto della marca Pattfield è stato fabbricato secondo i metodi di fabbricazione più moderni ed è sottoposto ad un continuo e rigoroso controllo della qualità.

La Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim, Germania, garantisce la qualità dei macchinari secondo le seguenti disposizioni.

1. Periodo di garanzia

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni. Il periodo di garanzia inizia alla data d'acquisto. Al fine di poter presentare una prova della data d'acquisto, si prega di conservare lo scontrino originale oppure la fattura originale.

2. Entità della garanzia

La garanzia vale esclusivamente per difetti di fabbricazione o di materiale. La garanzia ha validità solo per l'impiego del prodotto in ambito privato.

La garanzia non copre difetti derivanti da

- uso abusivo o improprio,
- violenza oppure influenze esterne,
- danni a causa di inosservanza delle istruzioni di montaggio o per l'uso,
- il collegamento ad una tensione di rete sbagliata oppure ad un tipo di corrente sbagliato,
- un'installazione non eseguita in maniera professionale,
- un sovraccarico dell'attrezzo,
- un utilizzo di utensili ad inserto o accessori non ammessi,
- inosservanza delle disposizioni di manutenzione e di sicurezza,
- penetrazione di corpi estranei nell'attrezzo,
- usura normale a causa dell'impiego
- l'uso commerciale.

La garanzia non contempla inoltre i danni sulle parti di usura dovuti a normale usura. La garanzia non comprende infine i danni collaterali o conseguenti, né le spese di montaggio e smontaggio in garanzia.

3. Prestazioni in garanzia

Durante il periodo di garanzia, il garante verifica il prodotto difettoso per accertare l'effettiva necessità di applicare la garanzia. In caso positivo, il garante riparerà o sostituirà il prodotto a proprie spese. Se il prodotto non è più disponibile al momento del danno coperto da garanzia, il garante è autorizzato a sostituire l'articolo con un prodotto simile. La proprietà del prodotto sostituito o di sue parti passerà in questo caso al garante.

Le prestazioni in garanzia (riparazione o sostituzione) non prolungheranno la durata della garanzia stessa. Le prestazioni in garanzia non daranno inoltre origine ad una nuova garanzia.

4. Attivazione della garanzia

Per poter beneficiare della garanzia rivolgersi al più vicino punto vendita HORNBACH.

L'elenco dei punti vendita è riportato sul sito www.hornbach.com.

È possibile usufruire della garanzia solamente presentando lo scontrino originale o la fattura originale.

5. Diritti legali dell'Acquirente

La garanzia non limita i diritti legali dell'Acquirente derivanti dalla garanzia e dalla responsabilità di prodotto.

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit apparaat uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x** Ruitenreiniger
- 1x** Aanzuigkop
- 1x** Spuitfles
- 1x** Wisopzetstuk
- 1x** Microvezeldoek
- 1x** Stroomadapter

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw Hornbach winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	25
Symbolen	25
Veiligheidsinstructies	26
Productoverzicht	28
Beoogd gebruik	28
Gebruik van het apparaat	28
Interne batterij	28
Aanpassingen	29
Technische gegevens	30
Opslag	30
Verzorging en onderhoud	30
Problemen oplossen	31
Garantie	32
Afvalverwerking	32

Symbolen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



Gebruik het toestel niet buitenshuis of in vochtige omgevingen.



Beschermingsklasse II

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

GEVAAR! Een elektrische apparaat is geen speelgoed!

- a) Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder supervisie staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de betreffende gevaren.
- b) Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- c) Reinigingen en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij zij ouder dan 8 zijn en onder toezicht staan.
- d) Houd het apparaat met zijn netsnoer buiten bereik van kinderen van minder dan 8 jaar oud.
- e) Onjuist of oneigenlijk gebruik kan lichamelijk letsel en schade aan het apparaat tot gevolg hebben.
- f) Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit onbeheerd achter.

GEVAAR! Elektrische schok!

- a) Trek de stekker van het apparaat altijd uit, wanneer het niet in gebruik is en voordat u ermee gaat reinigen.
- b) Gebruik alleen de stroomadapter en accessoires die met het apparaat worden meegeleverd.
- c) Wanneer de stroomadapter of het snoer beschadigd zijn, moeten zij worden vervangen door een door de producent geleverd exemplaar om gevaar te vermijden.
- d) Plaats het apparaat, het snoer of de stekker nooit in water of andere vloeistoffen.
- e) Gebruik of laad het apparaat niet bij een gootsteen of wastafel.
- f) Gebruik het apparaat niet met natte handen.
- g) Gebruik of laad het apparaat niet

buiten.

- h) Trek altijd aan de stekker - niet aan de kabel.
- i) Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken om schade aan het apparaat te vermijden.
- j) Zorg ervoor dat het netsnoer niet per ongeluk uitgetrokken kan worden of struikelgevaar oplevert. Laat het snoer niet over scherpe randen heen hangen.
- k) Het snoer mag niet geknikt of verdraaid worden.
- l) Probeer nooit om voorwerpen in het apparaat te steken.
- m) Probeer nooit om zelf de behuizing te openen!

Gebruik het apparaat niet

- als het netsnoer beschadigd is.
- in geval van defecten of storingen.
- als het apparaat gevallen of anderszins beschadigd is.

Laat het controleren en indien nodig repareren door een gekwalificeerde persoon/klantenservice. Probeer nooit het apparaat/netadapter te modificeren of te repareren.

WAARSCHUWING! Vermijd het risico op letsel/schade aan het apparaat, elektrische schokken en brandwonden.

- a) Voordat de netadapter wordt ingeplugd, moet u nagaan of de netspanning overeenkomt met de technische gegevens op de netadapter. Anders kan het apparaat oververhit en beschadigd worden.
- b) Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde gebruiksdoel (reiniging van ramen, spiegels en tegels).
- c) Gebruik het apparaat nooit om stof, vuil of scherpe voorwerpen op te zuigen.
- d) Gebruik het apparaat niet op ruwe of oneffen oppervlakken om schade

- aan de aanzuignozzle te vermijden.
- e) Gebruik het apparaat alleen met conventionele ruitenschoonmaakmiddelen - gebruik geen ontvlambare / brandbare vloeistoffen of schuimreinigers.
 - f) Probeer nooit om meer dan 100 ml vloeistof op te zuigen.
 - g) Verwijder altijd de netadapter uit het apparaat en uit het stopcontact, voordat u gaat reinigen.
 - h) Gebruik de netadapter niet voor andere doeleinden.
 - i) Bedek of blokkeer de ventilatiesleuven nooit om oververhitting en/of schade aan het apparaat te vermijden.

VOOR GEBRUIK VAN BATTERIJEN

- a) Het apparaat bevat oplaadbare batterijen.
- b) Batterijen (accuverpakking of geplaatste batterijen) niet blootstellen aan overmatige hitte door zonnestraling, vuur e.d. Beschermen tegen mechanische schokken. Droog en schoon houden. Uit de buurt van kinderen houden.
- c) Batterijen niet openen, demonteren, vernietigen of kortsluiten. Gebruik geen combinatie van oude en nieuwe batterijen.
- d) Volgens de voorschriften weggooien. Let op de milieu-aspecten bij het weggooien van batterijen. Niet weggooien bij het huisvuil.
- e) Onder extreme omstandigheden kan lekkage van de batterij optreden. Wanneer batterijvloeistof in aanraking met huid of ogen komt, moet de betreffende plek meteen met water worden gespoeld. Neem bovendien contact op met uw arts.

Productoverzicht

- 1** Aanzuigkop
- 2** Aanzuignozzle
- 3** Vrijgaveknoppen voor aanzuignozzle
- 4** Aan/Uit-knop
- 5** Laadaansluiting & status-LED
- 6** Vrijgaveknop voor aanzuigkop
- 7** Vuilwaterdop
- 8** Vuilwaterreservoir
- 9** MAX-markering
- 10** Motorbehuizing
- 11** Wisopzetstuk
- 12** Spuitfles
- 13** Microvezeldoek

Gebruik van het apparaat

- 1.** Breng enige reiniger op het oppervlak aan met de spuitfles **12**.
- 2.** Poets het oppervlak grondig af met de microvezeldoek **13**.
- 3.** Druk op de aan / uit knop **4** om de ruitenreiniger aan te zetten en het oppervlak van boven naar beneden te reinigen. Oefen zo nodig enige druk uit.
- 4.** Wanneer het waterpeil de MAX-markering **9** bereikt heeft, schakelt u het apparaat uit. Maak het vuilwaterreservoir **8** leeg door de vuilwaterdop **7** uit te trekken. Sluit deze om het werk voort te zetten.

Beoogd gebruik

Het apparaat is bestemd voor de reiniging van natte, vlakke oppervlakken. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Iedere andere vorm van gebruik van, of aanpassingen aan het toestel worden gezien als oneigenlijk gebruik en kunnen aanzienlijke gevaren veroorzaken.

Interne batterij

Bij levering is de batterij ca. 70% geladen. Laad het apparaat volledig op voor het eerste gebruik.

Blijf het apparaat nooit gebruiken tot de batterij volledig leeg is, omdat dit de levensduur van de batterij verkort.

Wanneer het batterijniveau laag is, stopt het apparaat automatisch en knippert de LED **5** gedurende 60 seconden.

Met een volledig geladen batterij kan ca. 18 minuten schoongemaakt worden.

SPUITFLES

- 1** Klik het poetsopzetstuk **11** op de spuitfles **12**.

- 2** Vul de spuitfles met water en reiniger. Bevestig de microvezeldoek **13** aan het poetsopzetstuk **11**.

LADEN VAN BATTERIJEN

- 1** Steek de adapter in het stopcontact. De status-LED **5** brandt rood.

- 2** Steek de adapter in het apparaat. Wanneer de status-LED **5** groen wordt, trekt u de netadapter uit het apparaat en het stopcontact.



Let op! Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is en volledig in elkaar gezet is.

AANZUIGKOP

- 1** Om de aanzuigkop **1** te bevestigen, klikt u hem op de aanzuignozzle **2**.

- 2** Om de aanzuigkop **1** te verwijderen, drukt u op de vrijgaveknop **6** en trekt u hem van de aanzuignozzle **2**.

AANZUIGNOZZLE

- 1** Om de aanzuignozzle **2** te verwijderen, drukt u op de vrijgaveknoppen van de nozzle **3** en trekt u die van de motorbehuizing **10** af.

- 2** Om het vuilwaterreservoir **8** te verwijderen, trekt u het van de motorbehuizing **10** af. Weer in elkaar zetten in de omgekeerde volgorde.

REINIGING VAN OPPERVlakKEN

- 1** Breng enige reiniger op het oppervlak aan met de spuitfles **12**.

- 2** Poets het oppervlak grondig af met de microvezeldoek **13**.

- 3** Druk op de aan / uit knop **4** om de ruitenreiniger aan te zetten en het oppervlak van boven naar beneden te reinigen. Oefen zo nodig enige druk uit.

- 4** Wanneer het waterpeil de MAX-markering **9** bereikt heeft, schakelt u het apparaat uit. Maak het vuilwaterreservoir **8** leeg door de vuilwaterdop **7** uit te trekken. Sluit deze om het werk voort te zetten.

Technische gegevens

STROOMADAPTER

Ingang

Vermogen

Mate van bescherming

Beschermingsklasse

100 - 240 V~ ; 50/60 Hz

5.5 VDC ; 0.6 A

IP 20

□ / II

RUITENREINIGER

Mate van bescherming

Batterij

IPX4

3.7 V ; 1500 mAh Li-Ion

Opslag

Houd het apparaat weg bij kinderen en berg het rechtop staand op een schone en droge plek op.



Let op! Controleer of de batterij vol is, voordat u het apparaat opbergt.

Afvalverwerking



Het logo **met de doorgehaalde vuilnisbak** geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen **niet** als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Verzorging en onderhoud



Let op! Schakel het apparaat na gebruik altijd uit en dompel het niet onder in water. **Risico op een elektrische schok!**

RUITENREINIGER

- Verwijder de aanzuigkop **1** en de aanzuig-nozzle **2**.
- Verwijder het vuilwaterreservoir **8** en maak het leeg.
- Spoel het vuilwaterreservoir **8** meerdere keren met schoon water en laat het drogen.
- Reinig de aanzuigkop **1** onder de lopende kraan.
- Reinig alle onderdelen van het apparaat met een zachte pluisvrije doek.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen en/of harde voorwerpen om het apparaat te reinigen.

SPUITFLES

- Verwijder de sproeikop. Spoel de spuitfles **12** meerdere keren met schoon water en laar de fles drogen.
- De microvezeldoek **13** kan in de wasmachine worden gewassen (max. 60 °C).



Let op! Laat alle onderdelen drogen, voordat u het apparaat weer in elkaar zet.

Problemen oplossen

Het apparaat werkt niet.	Het apparaat is niet opgeladen.	Laad het apparaat op.
	De aanzuigkop 1 of de aanzuig-nozzle 2 is vuil.	Reinig de aanzuigkop 1 of de aanzuignozzle 2 .
Tijdens het reinigingsproces blijven strepen ontstaan.	De aanzuigkop 1 is vuil.	Verwijder de aanzuigkop 1 en reinig die met enig water en indien nodig een beetje reinigingsmiddel. Bevestig de aanzuigkop 1 weer.
	Er is teveel reinigingsmiddel toegevoegd.	Gebruik minder reinigingsmiddel.
Spuutfles werkt niet.	De spuitfles 12 is leeg.	Vul de spuitfles 12 .
	De tip van de spuitfles 12 staat op UIT.	Zet de tip de sproeien.
Er lekt water door de ventilatiesleuven.	Het vuilwaterreservoir 8 is vol.	Maak het vuilwaterreservoir 8 leeg.

Garantie

Dit artikel van het merk Pattfield werd volgens de modernste productiemethodes vervaardigd en is onderworpen aan een voortdurende strenge kwaliteitscontrole.

HORNBACH Bouwmarkt (Nederland) B.V., Ravenswade 56 R+S, BB 3439 Nieuwegein (hierna Ga-rantiegever) garandeert overeenkomstig de navolgende kwaliteitsbepalingen van de machines.

1. Garantietijd

De garantietijd bedraagt 3 jaren. De garantietijd begint met de koopdatum. S.v.p. als bewijs van de koopdatum de originele kassabon of de originele rekening goed bewaren.

2. Omvang van de garantie

De garantie geldt uitsluitend voor fabrieks- of materiaalfouten. De garantie geldt slechts bij gebruik van het artikel in privégebruik.

De garantie geldt niet voor gebreken die zijn terug te voeren op

- misbruik of oneigenlijk gebruik,
- geweld of invloeden van buitenaf,
- schade veroorzaakt door het niet naleven van de installatie of gebruiksaanwijzing,
- de aansluiting op de verkeerde netspanning of stroomsoort,
- een onjuiste installatie,
- overbelasting van het apparaat,
- gebruik van niet-goedgekeurde inzetgereedschappen of accessoires,
- het niet naleven van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften,
- binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat,
- gebruikelijke slijtage,
- commercieel gebruik

toegeschreven kunnen worden.

Niet door de garantie omvat zijn verdere schade aan Verschleißteilen, die op normale slijtage zijn terug te voeren. De garantie omvat ook geen begeleidend of gevolgschade of

eventuele montage- en demontagekosten die in een garantiegeval kunnen ontstaan.

3. Vergoedingen uit de garantie

Tijdens de garantietijd test de garantiegever het defecte artikel om vast te stellen, of het een garantie-geval betreft. Als dat zo is, dan repareert of ruilt de garantiegever het artikel op zijn kosten. Ingeval het artikel op het moment van het garantiegeval niet meer leverbaar is, is de garantiegever gerechtigd het artikel voor een soortgelijk product om te ruilen. Het geruilde artikel of delen hiervan worden eigendom van de garantiegever.

De garantievergoedingen (reparatie of ruil) verlengen de garantietijd niet. Door de garantievergoedingen ontstaat ook geen nieuwe garantie.

4. Gebruikmaking van de garantie

Voor de gebruikmaking van de garantie richt u zich s.v.p. tot de dichtstbijzijnde HORNBACH bouwmarkt.

Deze vindt u op www.hornbach.com.

De gebruikmaking van de garantie kan slechts geschieden op vertoon van de originele kassabon of rekening.

5. Wettelijke rechten

Uw wettelijke rechten uit vrijwaring en productaansprakelijkheid worden door de garantie niet beperkt.

Tack!

Vi är övertygade om att denna utrustning kommer att överträffa dina förväntningar och önskar du glädje medan du använder den.

Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfång

- 1x** Fönsterraka
- 1x** Sug huvudet
- 1x** Sprayflaska
- 1x** Torka fastsättning
- 1x** Mikrofiber duk
- 1x** Strömadapter

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din Hornbachbutik.

Innehåll

Leveransomfång	33
Symboler	33
Säkerhetsinstruktioner	34
Produktöversikt	36
Avsedd användning	36
Användning av apparaten	36
Internt batteri	36
Justering av verktyget	37
Tekniska data	38
Lagring	38
Skötsel & underhåll	38
Felsökning	39
Garanti	40
Avfallshantering	40

Symboler



Läs noga igenom den här handboken och spara för framtida behov.



Använd inte apparaten utomhus eller i fuktiga miljöer.



Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.



Skyddsklass II

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

FARA! En elektrisk apparat är inte en leksak!

- a) Denna apparat kan användas av barn från 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner från någon som ansvarar för deras säkerhet och som berättar hur apparaten ska användas på ett säkert sätt.
- b) Barn får inte leka med maskinen.
- c) Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn om de inte är äldre än åtta år och får handledning.
- d) Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år.
- e) Fel eller felaktig användning kan skada apparaten och orsaka skador för användaren.
- f) Aldrig lämna apparaten obevakad under användning.

FARA! Elektriska stötar!

- a) Alltid koppla bort apparaten när det inte används, och före rengöring.
- b) Använd endast nätadaptern och tillbehör för användning med denna apparat.
- c) Skadad nätadaptern eller sladd, måste ersättas av den tillräckliga som tillhandahålls av tillverkaren för att undvika en fara.
- d) Aldrig dopp apparaten, sladd eller ansluter i vatten eller annan vätska.
- e) Använd inte eller ladda apparaten nära en diskbänk.
- f) Använd inte apparaten med våta händer.
- g) Använd inte eller ladda apparaten utomhus.
- h) Dra alltid ut kontakten – aldrig i sladden.
- i) Hålla apparaten och sladden borta från alla heta ytor för att undvika skador till apparaten.

- j) Se till att sladden inte kan dras oavsiktligt eller orsaka någon att skada under användning. Tillåt inte sladden hänga över skarpa kanter
- k) Inte böja sladden eller avveckla det.
- l) Försöka aldrig att köra alla objekt i apparaten.
- m) Aldrig försöka att öppna höljet själv!

Använd inte apparaten

-Om sladden är skadad.

-vid fel.

– om apparaten har tappats

Det måste kontrolleras och vid behov repareras av en kvalificerad person/kund tjänst. Försök aldrig att göra några ändringar eller reparera apparaten/nätadaptern själv

WARNING! Undvika att skada till apparaten, elektriska stötar och risk för brännskador.

- a) Innan du ansluter adaptern till elnätet, kontrollera din lokala spänning matchar de tekniska data av adaptern. Annars apparaten överhettas och skadas.
- b) Använd endast apparaten för avsett ändamål (rengöring fönster, speglar och kakel).
- c) Aldrig använder apparaten till vakuums damm, smuts eller vassa objekt.
- d) Använd inte apparaten på grov eller ojämna ytor för att undvika skador på sugmunstycket.
- e) Använd endast använder apparaten med konventionella fönster rengöringsmedel – inte eldfarligt/brännbara vätskor eller foam cleanser.
- f) Försöka aldrig vakuum mer än 100 ml för vätskor.
- g) Bort alltid nätadaptern från apparaten och uttaget innan rengöring.
- h) Använd inte nätadaptern för andra ändamål.
- i) Aldrig täcka eller blockera ventilationshålen för att undvika överhettning och skador till apparaten.

ANVÄNDNING AV BATTERIER

- a) Apparaten innehåller uppladdningsbara batterier
- b) Utsätt inte batterierna (batteripaket eller monterade batterier) för alltför hög värme som solsken, eld eller liknande. Skydda dem mot mekaniska stötar. Håll dem torra och rena. Håll dem borta från barn.
- c) Ta inte isär, öppna eller strimla eller kortslut batterierna. Blanda inte nya och gamla batterier.
- d) Avfallshantera dem på rätt sätt. Uppmärksamma miljöaspekter vid kassering av batterier. Får ej kastas tillsammans med hushållsavfallet.
- e) Läckor i batteriet kan uppstå under extrema förhållanden I händelse av att batteriet vätskan kommer i kontakt med hud eller ögon, sköljas det drabbade området med rent vatten omedelbart. Kontakta din läkare.

Produktöversikt

- 1** Sug huvudet
- 2** Sugmunstycket
- 3** Släpp knapparna för sugmunstycket
- 4** På / av-knapp
- 5** Laddning kontakt och Status-LED
- 6** Spärrknapp för sug huvudet
- 7** Smuts vatten cap
- 8** Smuts vattentank
- 9** MAX märkning
- 10** Motorhuset
- 11** Torka fastsättning
- 12** Sprayflaska
- 13** Mikrofiberduk

Användning av apparaten

- 1.** Tillämpa vissa rengöringsmedel till ytan med hjälp av sprayflaska **12**.
- 2.** Torka av ytan noggrant med hjälp av mikrofiberduk **13**.
- 3.** Tryck på på / av-knappen **4** växla på fönstret renare och rengör ytan från topp till botten. Applicera några tryck, om det behövs.
- 4.** Om vattennivån har nått MAX märkning **9**, Stäng av apparaten. Tömma smuts vattentanken **8** genom att dra smuts vatten locket **7**. Stänga det för att fortsätta arbeta.

Avsedd användning

Apparaten är avsedd för rengöring våt och även ytor, t.ex. fönster, speglar och kakel. Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk. Alla annan användning eller modifiering av utrustningen är att beakta som icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Internt batteri

Vid leverans är batteriet laddat ca. 70%. Vänligen ladda apparaten helt före första användningen.

Aldrig fortsätta arbeta tills batteriet är helt slut, eftersom detta kommer att minska systemkomponenternas livstid av batteriet.

Om batterinivån är låg, den apparat stannar automatiskt och status LED **5** blinkar under 60 sekunder. Ladda batteriet då för att undvika över ansvarsfrihet.

Ett fulladdat batteri kan ca 18 minuter av rengöring.

SPRAYFLASKA

- 1** Klicka på avtorking tillbehöret **11** på sprayflaska **12**.

- 2** Fyll sprayflaska med vatten och tvättmedel. Bifoga mikrofiberduk **13** avtorking bilagans **11**.

BATTERI LADDNING

- 1** Anslut nätadaptern till ett vägguttag. Status LED **5** lyser rött.

- 2** Anslut nätadaptern till apparaten. Om status LED **5** blir grön, koppla bort nätadaptern från apparaten och uttaget.



Varning! Se till att apparaten är avstängd och helt monterade.

SUG HUVUDET

- 1** Om du vill bifoga sug huvudet **1** Klicka på den på sugmunstycket **2**.

- 2** För att ta bort sug huvudet **1**, tryck sug huvudet knappen **6** och dra bort sug munstycke **2**.

SUGMUNSTYCKET

- 1** För att ta bort sugmunstycket **2**, tryck på sugmunstycket knapparna **3** och dra bort motorn **10**.

- 2** För att ta bort smuts vattentanken **8**, dra ut ur motorn **10**. Återmontera i omvänd ordning.

YTRENGÖRNING

- 1** Tillämpa vissa rengöringsmedel till ytan med hjälp av sprayflaska **12**.

- 2** Torka av ytan noggrant med hjälp av mikrofiberduk **13**.

- 3** Tryck på på / av-knappen **4** växla på fönstret renare och rengör ytan från topp till botten. Applicera några tryck, om det behövs.

- 4** Om vattennivån har nått MAX märkning **9**, Stäng av apparaten. Töm smuts vattentanken **8** genom att dra smuts vatten locket **7**. Stänga det för att fortsätta arbeta.

Tekniska data

STRÖMADAPTER

Ingångar

Utgång

Skyddsgrad

Skyddsklass

100 - 240 V~ ; 50/60 Hz

5.5 VDC ; 0.6 A

IP 20

□ /II

FÖNSTERRAKA

Skyddsgrad

Batteri

IPX4

3,7 V; 1500 mAh Li-Ion

Lagring

Hålla apparaten från barn och lagra den i upprätt läge i en ren och torr plats.



Varning! Kontrollera att batteriet är fulladdat innan lagring.

Avfallshantering



Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshandteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa verktyg måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får **inte** slängas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Skötsel & underhåll



Varning! Stäng alltid apparaten efter användning och aldrig fördjupa det i vatten. **Risk för elektriska stötar!**

FÖNSTERRAKA

- Ta bort sug huvudet **1** och sugmunstycket **2**.
- Avlägsna smuts vattentanken **8** och töm den.
- Skölj smuts vattentanken **8** med rent vatten flera gånger och låt den torka.
- Ren sug huvudet **1** under rinnande vatten.
- Ren alla delar av apparaten med en mjuk ludd fri trasa.
- Använd inte några aggressiva rengöringsmedel eller andra hårda föremål för att rengöra apparaten.

SPRAYFLASKA

- Ta bort munstycket. Skölj sprayflaska **12** med rent vatten flera gånger och låt den torka.
- Mikrofiberduk **13** kan tvättas i maskin (max 60 ° C).



Varning! Låt alla delar torka innan återmontering apparaten.

Felsökning

Apparaten fungerar inte.	Apparaten inte laddat.	Ladda apparaten.
	Sug huvudet 1 eller sugmunstycket 2 är smutsig.	Ren sug huvudet 1 eller sugmunstycket 2 .
Streck visas under rengöringsprocessen.	Sug huvudet 1 är smutsig.	Ta bort sug huvudet 1 och rengöra den med lite vatten och eventuellt lite tvättmedel. Åter anslut sug huvudet 1 .
	För mycket tvättmedel har lagts till.	Använda mindre tvättmedel.
Sprayflaska fungerar inte.	Sprayflaska 12 är tom.	Fyll en sprayflaska 12 .
	Spetsen på sprayflaska 12 är inställt AV.	Vänd spetsen att spraya.
Vatten läcker genom ventilationshålen.	Smuts vattentanken 8 är full.	Töm vattenbehållaren smuts 8 .

Garanti

Denna artikel från Pattfield har tillverkats enligt de modernaste tillverkningsmetoderna och undergår kontinuerligt stränga kvalitetskontroller.

Firma HORNBACH Byggmarknad AB, Aröds Industriväg 66, 42243 Hisings-backa (garantigivaren), lämnar garanti i enlighet med nedanstående bestämmelser för kvaliteten på maskiner.

1. Garantitiden

Garantitiden uppgår till 3 från tidpunkten för inköpet. Som bevis för inköpsdatumet (garantitidens början) skall kassakvittot eller fakturan i original visas upp.

2. Vad garantin omfattar

Garantin gäller enbart för fabriktions- respektive materialfel [ange här de delar av produkten, för vilka garantin gäller!] som fanns vid köptillfället. Garantin gäller enbart, om produkten har sålts för användning för privat bruk, om den använts på lämpligt sätt, om eventuellt befintliga serviceföreskrifter iakttagits, och om produkten inte skadats eller förstörts genom olyckshändelse.

Garantin gäller inte för fel som beror på

- felaktig eller icke avsedd användning
- våldsam användning eller extern påverkan
- att monterings- eller bruksanvisningen ignoreras
- anslutning till felaktig nätspänning eller strömtyp
- felaktigt utförd installation
- överbelastning av maskinen
- användning av icke godkända verktyg eller tillbehör
- att underhålls- och säkerhetsbestämmelserna ignoreras
- inträngning av främmande partiklar i maskinen
- användningsbetingat, normalt slitage
- yrkesmässig användning

Garantin gäller inte heller för skador på förslitningsdelar. Dessutom gäller garantin inte för följdskador samt eventuella monterings- och demoneringskostnader i samband med skadan.

3. Garantiåtgärder

Vid reklamation under garantitiden skall garantigivaren undersöka den felaktiga produkten för att kunna kontrollera om ett garantifall föreligger. Om så är fallet åtar sig garantigivaren att på egen bekostnad antingen reparera produkten eller ersätta denna med en ny produkt. Finns produkten inte längre i garantigivarens sortiment äger garantigivaren byta ut produkten mot en liknande. Den utbytta produkten eller delar av denna övergår i garantigivarens ägo. Garantin omfattar inte skyldighet till ersättning för indirekt skada eller följdskador.

Tas garantin i anspråk (reparation eller byte) leder inte detta till att garantitiden förlängs eller att någon ny garanti uppstår.

4. Garantins ianspråktagande

Om garantin skall tas i anspråk skall närmaste Hornbach byggmarknad kontaktas.

Denna finns under www.hornbach.com.

Garantin kan enbart tas i anspråk om kassakvittot eller fakturan i original kan uppvisas.

5. Rättigheter enligt lag

Denna garanti innebär inte någon inskränkning i rätten till reklamation enligt Konsumentköplagen eller i rättigheter som kan göras gällande enligt produktansvarslagen.

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tento spotřebič překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Čistič oken
- 1x** Sací hlava
- 1x** Láhev spreje
- 1x** Stírací nástavec
- 1x** Látka z mikrovlákna
- 1x** Napájecí adaptér

Jestliže kterýkoliv díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	41
Symbole	41
Bezpečnostní pokyny	42
Přehled výrobku	44
Předpokládané používání	44
Používání spotřebiče	44
Vnitřní akumulátor	44
Seřízení	45
Technické parametry	46
Uskladnění	46
Péče a údržba	46
Odstraňování potíží	47
Záruka	48
Likvidace	48

Symbole



Tento návod k použití si pozorně přečtete a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Spotřebič nepoužívejte venku ani v prostředí s velkým obsahem par.



Třída ochrany II

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ! Elektrický spotřebič není hračka!

- a) Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jedině pod dohledem nebo návodem k bezpečnému používání spotřebiče a jen v případě, že chápou rizika, která to představuje.
- b) Tento spotřebič není hračka, nedovolte dětem, aby si s ním hrály.
- c) Děti nesmí provádět čištění ani užívatelskou údržbu spotřebiče, jsou-li mladší 8 let a bez dohledu.
- d) Spotřebič i jeho napájecí kabel mějte mimo dosah dětí mladších 8.
- e) Nesprávné nebo nevhodné používání může mít za následek poškození spotřebiče a může způsobit úraz uživatele.
- f) Spotřebič nikdy nenechávejte během používání bez dozoru.

NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

- a) Always unplug the appliance when it is not in use, and before cleaning.
- b) Vždy používejte pouze napájecí adaptér a příslušenství, poskytnuté k použití s tímto spotřebičem.
- c) Je-li napájecí adaptér nebo jeho přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn za odpovídající typ výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.
- d) Spotřebič, jeho kabel nebo zástrčku nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny!
- e) Spotřebič nikdy nepoužívejte ani nenabíjejte v blízkosti umyvadla nebo vany.
- f) Spotřebič nepoužívejte, máte-li vlhké ruce.
- g) Spotřebič nepoužívejte ani nenabí-

jejte venku.

- h) Napájecí kabel vždy vytahujte za zástrčku, ne za kabel.
- i) Spotřebič a kabel vždy mějte mimo horké povrchy, aby nedošlo k poškození spotřebiče.
- j) Zajistěte, aby za napájecí kabel nikdo nemohl nedopatřením zatáhnout a aby během používání spotřebiče na kabel nemohl nikdo šlápnout. Napájecí kabel nesmí nikdy viset přes ostré hrany.
- k) Napájecí kabel nepřehýbejte ani nestáčejte.
- l) Nikdy se nepokoušejte zasunout jakýkoliv předmět do spotřebiče.
- m) Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče!

Spotřebič nepoužívejte

- jestliže je jeho napájecí kabel poškozen.
- v případě poruchy.
- jestliže byl spotřebič upuštěn nebo je jinak poškozen.

Případné závady zkontrolujte, a je-li to třeba, nechejte je opravit kvalifikovanou osobou/zákaznickými službami. Nikdy se nepokoušejte provádět žádné změny ani úpravy a sami opravovat spotřebič nebo napájecí adaptér.

VAROVÁNÍ! Vyhněte se možnosti úrazu/poškození spotřebiče, úrazu elektrickým proudem a riziku požáru.

- a) Před zapojením napájecího adaptéru do elektrické sítě zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá technickým údajům napájecího adaptéru. Jinak se spotřebič může přehřát a poškodit.
- b) Spotřebič používejte pouze ke stanovenému účelu (čištění oken, zrcadel a dlaždic).
- c) Spotřebič nikdy nepoužívejte k od-sávání prachu, nečistot nebo ostrých

předmětů.

- d) Abyste zamezili poškození sací hubice, spotřebič nepoužívejte na drsných nebo nerovných površích.
- e) Spotřebič používejte pouze s běžnými prostředky na čištění oken – nepoužívejte hořlavé/zápalné kapaliny ani pěnové čisticí prostředky.
- f) Nikdy se nepokoušejte vysát více než 100 ml kapalin.
- g) Před čištěním spotřebiče vždy nejdříve odpojte napájecí adaptér a patiči.
- h) Napájecí adaptér nepoužívejte k jiným účelům.
- i) Nikdy nezakrývejte ani nezahrazujte ventilační štěrby, aby nedocházelo k přehřívání nebo poškození spotřebiče.

K POUŽITÍ AKUMULÁTORŮ

- a) Spotřebič obsahuje dobíjecí akumulátory.
- b) Akumulátory (bloky akumulátorů nebo instalované akumulátory) nesmí být vystavovány nadměrnému teplu, například slunečnímu záření, ohni apod. Chraňte je před mechanickými rázy. Skladujte je na suchém a čistém místě. Udržujte mimo dosah dětí.
- c) Akumulátory neotevírejte, nede-montujte, nedrťte ani nezkratujte. Nekombinujte staré a nové akumulátory.
- d) Zlikvidujte správně. Věnujte pozornost ekologickým aspektům likvidace akumulátorů. Nelikvidujte s komunálním odpadem.
- e) Za extrémních podmínek se mohou projevit netěsnosti akumulátorů. V případě, že se kapalina z akumulátoru dostane do kontaktu s kůží nebo očima, ihned omyjte zasažené místo proudem čisté vody. Poté vyhledejte lékařskou pomoc.

Přehled výrobku

- 1** Sací hlava
- 2** Sací hrdlo
- 3** Tlačítko uvolnění sacího hrdla
- 4** Tlačítko zapnutí/vypnutí
- 5** Konektor nabíjení a stavová kontrolka LED
- 6** Tlačítko uvolnění sací hlavy
- 7** Víčko nádržky na špinavou vodu
- 8** Nádržka na špinavou vodu
- 9** Značka MAX
- 10** Kryt motoru
- 11** Stírací nástavec
- 12** Láhev spreje
- 13** Látka z mikrovlákná

Používání spotřebiče

- 1.** Pomocí láhve spreje **12** naneste na ošetřovaný povrch trochu čistícího saponátu.
- 2.** Povrch důkladně setřete pomocí mikrovláknové utěrky **13**.
- 3.** Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí **4** zapněte čistič oken a vyčistěte povrch shora dolů. Je-li to třeba, použijte mírný tlak.
- 4.** Jakmile hladina vody dosáhne značky MAX **9**, vypněte zařízení. Vypusťte nádržku se špinavou vodou **8** zatažením za víčko nádržky **7** se špinavou vodou. Víčko zavřete a pokračujte v práci.

Účel použití

Spotřebič je určen k čištění vlhkých a rovných povrchů, například oken, zrcadel a dlaždic. Tento spotřebič není určen ke komerčnímu používání.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy spotřebiče jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Vnitřní akumulátor

Při dodání je akumulátor nabitý přibližně ze 70 %. Před prvním použitím spotřebiče akumulátor nejdříve dobijte.

Při práci nikdy nenechávejte zcela vybité akumulátory, protože tím se zkracuje jejich provozní životnost.

Je-li nabití akumulátoru nízké, přístroj se zastaví automaticky a stavová kontrolka LED **5** bliká po dobu 60 sekund. Aby nedošlo k nadměrnému vybití akumulátoru, dobijte ho.

Plně nabitý akumulátor umožňuje pracovat při čištění přibližně 18 minut.

LÁHEV SPREJE

- 1** Stírací nástavec **11** nasadte na láhev spreje **12**, až zaklapne.

- 2** Láhev spreje naplňte vodou a saponátem. Ke stíracímu nástavci **11** upevněte mikrovláknovou utěrku **13**.

NABÍJENÍ AKUMULÁTORŮ

- 1** Zapojte napájecí adaptér do síťové zásuvky. Stavová kontrolka LED **5** svítí červeně.



Pozor! Zkontrolujte, zda je spotřebič vypnutý a zcela smontovaný.

- 2** Zapojte napájecí adaptér do spotřebiče. Jakmile se stavová kontrolka LED **5** rozsvítí zeleně, vytáhněte zástrčku napájecího adaptéru ze spotřebiče i ze zásuvky.

SACÍ HLAVA

- 1** Chcete-li připojit sací hlavu **1** nasadte ji na sací hrdlo **2**, až zaklapne.

- 2** Chcete-li sejmut sací hlavu **1**, stiskněte tlačítko k uvolnění sací hlavy **6** a stáhněte hlavu ze sacího hrdla **2**.

SACÍ HRDLO

- 1** Chcete-li sejmut sací hrdlo **2**, stiskněte tlačítko k uvolnění sacího hrdla **3** a stáhněte hrdlo z krytu motoru **10**.

- 2** Chcete-li sejmut nádržku na špinavou vodu **8**, stáhněte ji z krytu motoru **10**. Smontujte v opačném pořadí kroků.

ČIŠTĚNÍ POVRCHŮ

- 1** Pomocí láhve spreje **12** naneste na ošetřovaný povrch trochu čistícího saponátu.

- 2** Povrch důkladně setřete pomocí mikrovláknové utěrky **13**.

- 3** Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí **4** zapněte čistič oken a vyčistěte povrch shora dolů. Je-li to třeba, použijte mírný tlak.

- 4** Jakmile hladina vody dosáhne značky MAX **9**, vypněte zařízení. Vypusťte nádržku se špinavou vodou **8** zatažením za víčko nádržky **7** se špinavou vodou. Víčko zavřete a pokračujte v práci.

Technické parametry

NAPÁJECÍ ADAPTÉR

Přívod

Výstup

Stupeň ochrany

Třída ochrany

100 - 240 V~ ; 50/60 Hz

5,5 V DC ; 0,6 A

IP 20

□ / II

ČISTIČ OKEN

Stupeň ochrany

Akumulátor

IPX4

3,7 V ; 1500 mAh Li-Ion

Uskladnění

Spotřebič ukládejte mimo dosah dětí a ukládejte ho postavený na čistém a suchém místě.



Pozor! Před uskladněním zkontrolujte, zda je akumulátor plně nabitý.

Péče a údržba



Pozor! Spotřebič po použití vždy vypněte a nikdy ho neponořujte do vody. **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

ČISTIČ OKEN

- Sejměte sací hlavu **1** a sací trysku **2**.
- Sejměte nádržku na špinavou vodu **8** a vyprázdněte ji.
- Nádržku na špinavou vodu **8** vypláchněte několikrát čistou vodou a nechte ji vyschnout.
- Sací hlavu **1** vymyjte pod tekoucí vodou.
- Vyčistěte všechny díly spotřebiče měkkou, netřepivou látkou.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani jiné tvrdé předměty.

LÁHEV SPREJE

- Sejměte hlavu spreje. Láhev spreje **12** vypláchněte několikrát čistou vodou a nechte ji vyschnout.
- Mikrovláknovou utěrku **13** lze prát v pračce (max. 60 °C).

Likvidace



Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (OEEZ). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Toto náradí musí být vráceno na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a **nesmí** být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.



Pozor! Před opětovným smontováním spotřebiče nechte všechny jeho díly vychnout.

Odstraňování potíží

Spotřebič nepracuje.	Spotřebič není nabitý.	Nabijte spotřebič.
	Sací hlava 1 nebo sací hrdlo 2 jsou znečištěné.	Vyčistěte sací hlavu 1 nebo sací hrdlo 2 .
Během čištění zůstávají šmouhy.	Sací hlava 1 je špinavá.	Sejměte sací hlavu 1 a vyčistěte ji trochou vody a v případě potřeby trochou saponátu. Sací hlavu 1 znovu nasadte.
	Bylo přidáno příliš mnoho saponátu.	Používejte méně saponátu.
Láhev spreje nefunguje.	Láhev spreje 12 je prázdná.	Naplňte láhev spreje 12 .
	Tryska láhve spreje 12 je nastavena v poloze OFF (uzavřeno).	Otočte trysku tak, aby mohla stříkat.
Voda proniká ventilačními šterbinami.	Nádržka na špinavou vodu 8 je plná.	Nádržku na špinavou vodu 8 vyprázdněte.

Záruka

Tento výrobek značky Pattfield byl vyroben podle nejmodernějších výrobních metod a podléhá stále přísné kontrole kvality.

Společnost HORNBACH Baumarkt CS spol. s r.o., Praha 9 – Horní Počernice, Sezemická 2757/2, PSČ 19300 (dále jen poskytovatel záruky) se dle následujících ustanovení zaručuje za kvalitu strojů.

1. Záruční doba

Záruční doba činí 3 let. Záruční doba počíná dnem nákupu. Prosím uchovejte si originál podkladního dokladu nebo originál faktury za účelem prokázání data nákupu.

2. Rozsah záruky

Záruka se vztahuje výlučně na výrobní vady nebo vady materiálu. Záruka platí pouze při prodeji zboží osobě, která není podnikatelem, a za předpokladu, že se koupě netýká podnikatelské činnosti této osoby.

Záruka se nevztahuje na závady vzniklé na

- nepřiměřeného používání nebo zneužívání,
- násilného použití nebo cizích rušivých vlivů zvenku,
- poškození nedodržováním návodu k montáži a použití,
- připojení k chybnému síťovému napětí nebo druhu proudu,
- neodborné instalace,
- přetížení přístroje,
- používání nepovolených nástrojů nebo příslušenství,
- nedodržování údržbových a bezpečnostních ustanovení,
- pronikání cizích těles do přístroje,
- nadbytečného opotřebení, nepřiměřeného používání
- přímyslového a živnostenského použití

Záruka nezahrnuje další poškození spotřebních součástí, které je způsobeno běžným opotřebením. Záruka se nevztahuje také na vedlejší škody nebo následné škody ani na případné náklady na de-montáž a montáž.

3. Plnění ze záruky

Během záruční doby poskytovatel záruky prověří vadné zboží s ohledem na to, zda se jedná o záruční případ. Jedná-li se o záruční případ, poskytovatel záruky dle své volby opraví nebo vymění zboží na své náklady. Jestliže v okamžiku záručního případu nelze zboží již dodat, je poskytovatel záruky oprávněn vyměnit zboží za jiný podobný výrobek. Vyměněné zboží nebo jeho části přecházejí do vlastnictví poskytovatele záruky.

Záruční plnění (oprava nebo výměna) neprodlužují záruční dobu. Záručním plněním také nevzniká nová záruka.

4. Uplatnění záruky

Pro účely uplatnění záruky se obraťte prosím na nejbližší provozovnu HORNBACH.

Tuto naleznete na www.hornbach.com.

Uplatnění záruky je možné pouze při předložení originálu podkladního dokladu nebo originálu faktury.

5. Zákonná práva

Tato záruka je zárukou jdoucí nad rámec zákonné odpovědnosti za vady a záruky za jakost, zejm. nad rámec záruky ve smyslu ust. § 2113 až 2117 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „NOZ“) a dále ust. § 2161 až 2174 NOZ a z tohoto důvodu je třeba ji považovat jako samostatnou záruku vedle zákonné odpovědnosti za vady a záruky za jakost. Pro tuto záruku proto platí výlučně výše uvedená ujednání a nevztahují se na ní výše zmiňovaná ustanovení NOZ. Vaše zákonná práva z odpovědnosti za vady a záruky za jakost vyplývající mimo jiné z výše zmiňovaných ustanovení NOZ nejsou touto zárukou nijak dotčena.

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že toto zariadenie prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Čistič okien
- 1x** Sacia hlava
- 1x** Rozprašovací fľaša
- 1x** Stierací nástavec
- 1x** Tkanina z mikrovláken
- 1x** Napájací adaptér

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	49
Symbody	49
Bezpečnostné pokyny	50
Prehľad produktu	52
Účel použitia	52
Používanie zariadenia	52
Interná batéria	52
Nastavenia	53
Technické údaje	54
Skladovanie	54
Starostlivosť a údržba	54
Riešenie problémov	55
Záruka	56
Likvidácia	56

Symbody



Tento návod si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Zariadenie nepoužívajte v exteriéri alebo vo vlhkom prostredí.



Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Trieda ochrany II

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO! Elektrické zariadenie nie je hračka!

- a) Toto zariadenie môžu používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ majú zabezpečený dozor alebo boli poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným rizikám.
- b) Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- c) Čistenie a užívateľskú údržbu nemú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
- d) Zariadenie a jeho kábel nenechávajú v dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- e) Pri nesprávnom alebo nevhodnom používaní môže dôjsť k poškodeniu zariadenia a k poraneniu užívateľa.
- f) Počas používanie nikdy nenechávajú zariadenie bez dozoru.

NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

- a) Keď sa zariadenie nepoužíva a pred čistením zariadenie vždy odpojte.
- b) Používajte len napájací adaptér a príslušenstvo určené pre použitie s týmto zariadením.
- c) Ak je napájací adaptér alebo jeho kábel poškodený, musí ho výrobca vymeniť za inú vhodnú náhradu, aby nevzniklo riziko ohrozenia.
- d) Zariadenie, kábel ani zástrčku nikdy nedávajte do vody či inej kvapaliny.
- e) Zariadenie nepoužívajte ani nenabíjajte v blízkosti výlevky či umývadla.
- f) Zariadenie nepoužívajte s mokrými rukami.
- g) Zariadenie nenabíjajte v exteriéri.
- h) Vždy ťahajte za zástrčku – nie za kábel.
- i) Zariadenie a kábel nedávajte do blízkosti horúcich povrchov, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia.

- j) Zabezpečte, a pri používaní nemohlo dôjsť k neúmyselnému vytiahnutiu kábla alebo zakopnutiu oň. Dbajte na to, aby kábel neprevísal cez ostré okraje.
- k) Kábel neohýňajte ani nenavíjajte.
- l) Nikdy sa nepokúšajte do zariadenia tlačiť akékoľvek objekty.
- m) Nikdy sa nepokúšajte otvárať kryt sami!

Zariadenie nepoužívajte

- ak je kábel poškodený.
- v prípade poruchy.
- ak zariadenie spadlo alebo sa inak poškodilo.

Dajte ho skontrolovať a v prípade potreby opraviť kvalifikovaným technikom/zákazníckym servisom. Nikdy sa nepokúšajte vykonávať akékoľvek modifikácie, ani opravovať zariadenie či napájací adaptér sami.

UPOZORNENIE! Predchádzajte možnosti poranenia či poškodenia zariadenia, zásahu elektrickým prúdom a rizikám popálenia.

- a) Pred pripojením napájacieho adaptéra do elektrickej siete skontrolujte, či sa lokálne napätie zhoduje s technickými údajmi napájacieho adaptéra. V opačnom prípade sa zariadenie môže prehriať a poškodiť.
- b) Zariadenie používajte len na určený účel (čistenie okien, zrkadiel a dlaždíc).
- c) Zariadenie nikdy nepoužívajte na vysávanie prachu, špiny či akýchkoľvek ostrých objektov.
- d) Zariadenie nepoužívajte na drsných alebo nerovných povrchoch, aby nedošlo k poškodeniu nasávacej trysky.
- e) Zariadenie používajte len s konvenčnými čistiacimi prostriedkami na okná – nepoužívajte zápalné či horľavé kvapaliny alebo penové čistiace prostriedky.

- f) Nikdy sa nepokúšajte povysávať viac ako 100 ml kvapalín.
- g) Pred čistením vždy odpojte napájací adaptér zo zariadenia a zásuvky.
- h) Napájací adaptér nepoužívajte na iné účely.
- i) Vetracie štrbiny nikdy nezakrývajte ani neblokujte, aby nedošlo k prehriatiu alebo poškodeniu zariadenia.

PRE POUŽITIE NA BATÉRIE

- a) Zariadenie obsahuje nabíjateľné batérie.
- b) Batérie (jednotka batérie alebo nainštalované batérie) sa nesmú vystavovať nadmernému teplu, napríklad slnečnému žiareniu, ohňu a pod. Chráňte ich pred mechanickými nárazmi. Udržiavajte v suchu a čistote. Odkladajte mimo dosahu detí.
- c) Batérie neotvárajte, nerozoberajte, nerozrezávajte ani neskratujte. Nekombinujte staré a nové batérie.
- d) Zlikvidujte vhodným spôsobom. Pri likvidácii batérií venujte pozornosť environmentálnym hľadiskám. Neodhadzujte do komunálneho odpadu.
- e) Za extrémnych podmienok môže na batériách dochádzať k únikom. V prípade, že sa kvapalina batérií dostane do kontaktu pokožkou alebo očami, postihnutú oblasť je potrebné okamžite opláchnuť čistou vodou. Okrem toho navštívte lekára.

Prehľad produktu

- 1** Sacia hlava
- 2** Sacia tryska
- 3** Uvoľňovacie tlačidlo pre saciu trysku
- 4** Hlavný spínač
- 5** Nabíjací konektor a stavový indikátor LED
- 6** Uvoľňovacie tlačidlo pre saciu hlavu
- 7** Viečko špinavej vody
- 8** Nádoba na špinavú vodu
- 9** Značka MAX
- 10** Kryt motora
- 11** Stierací nástavec
- 12** Rozprašovacia fľaša
- 13** Tkanina z mikrovlákien

Použitie zariadenia

- 1.** Pomocou rozprašovacej fľaše **12** aplikujte na povrch čistiaci prostriedok.
- 2.** Povrch dôkladne utrite tkaninou z mikrovlákien **13**.
- 3.** Hlavným spínačom **4** zapnite čistič okien a čistite povrch zhora nadol. Podľa potreby vyvíjajte prítlak.
- 4.** Ak hladina vody dosiahne značku MAX **9**, vypnite zariadenie. Vypustite nádrž na špinavú vodu **8** potiahnutím viečka špinavej vody **7**. Zatvorte ho a pokračujte v práci.

Účel použitia

Zariadenie je určené na čistenie mokrých rovných povrchov, napr. okien, zrkadiel a dlaždíc. Toto zariadenie nie je určené na komerčné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na zariadení sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Interná batéria

Pri dodaní je batéria nabitá približne na 70 %. Pred prvým použitím úplne nabite zariadenie. Nikdy nepracuje až do úplného vybitia batérie, inak skrátime životnosť batérie.

Ak je batéria takmer vybitá, zariadenie sa automaticky vypne s stavový indikátor LED **5** bliká 60 sekúnd. Vtedy batériu nabite, aby nedošlo k prílišnému vybitiu.

Úplne vybitá batéria umožňuje približne 18 minút čistenia.

ROZPRAŠOVACIA FĽAŠA

- 1** Zacvaknite stierací nástavec **11** na rozprašovaciu fľašu **12**.

- 2** Naplňte rozprašovaciu fľašu vodou a detergentom. Nasadte tkaninu z mikrovlákien **13** na stierací nástavec **11**.

NABÍJANIE BATÉRIE

- 1** Zapojte napájací adaptér do elektrickej zásuvky. Stavový indikátor LED **5** sa rozsvieti na červeno.



Pozor! Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a úplne zložené.

- 2** Zapojte napájací adaptér do zariadenia. Ak sa stavový indikátor LED **5** rozsvieti na zeleno, odpojte napájací adaptér od zariadenia a zásuvky.

SACIA HLAVA

- 1** Saciu hlavu **1** nasadíte zacvaknutím na saciu trysku **2**.

- 2** Saciu hlavu **1** odstránite stlačením uvoľňovacieho tlačidla **6** a jej vytiahnutím zo sacej trysky **2**.

SACIA TRYSKA

- 1** Saciu trysku **2** odstránite stlačením uvoľňovacích sacej trysky **3** a jej vytiahnutím z krytu motora **10**.

- 2** Nádrž na špinavú vodu **8** odstránite jej vytiahnutím z krytu motora **10**. Znovu zmontujte v opačnom poradí.

ČISTENIE POVRCHOV

- 1** Na povrch aplikujte čistiaci prostriedok pomocou rozprašovacej fľaše **12**.

- 2** Povrch dôkladne utrite tkaninou z mikrovlákien **13**.

- 3** Hlavným spínačom **4** zapnite čistič okien a čistite povrch zhora nadol. Podľa potreby vyvíjajte prítlak.

- 4** Ak hladina vody dosiahne značku MAX **9**, vypnite zariadenie. Vypustite nádobu na špinavú **8** vytiahnutím viečka špinavej vody **7**. Zatvorte ho a pokračujte v práci.

Technické údaje

NAPÁJACÍ ADAPTÉR

Vstup

Výstup

Trieda ochrany

Trieda ochrany

100-240 V~, 50/60 Hz

5,5 VDC, 0,6 A

IP 20

□ / II

ČISTIČ OKIEN

Trieda ochrany

Batéria

IPX4

3,7 V, 1500 mAh lítium-iónová

Skladovanie

Zariadenie uchovávať mimo dosahu detí a skladujte ho vo vzpriamenej polohe na čistom a suchom mieste.



Pozor! Pred uskladnením skontrolujte, či je batéria úplne nabitá.

Starostlivosť a údržba



Pozor! Po použití zariadenie vždy vypnite a nikdy ho neponárajte do vody. **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

ČISTIČ OKIEN

- Odstráňte saciu hlavu **1** a saciu trysku **2**.
- Vyberte nádrž na špinavú vodu **8** a vyprázdňte ju.
- Nádrž na špinavú vodu **8** niekoľkokrát čistou vodou a nechajte vyschnúť.
- Vyčistite saciu hlavu **1** pod tečúcou vodou.
- Všetky komponenty zariadenie vyčistite mäkkou tkaninou nepúšťajúcou vlákna.
- Na čistenie zariadenie nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani iné tvrdé objekty.

ROZPRAŠOVACIA FLAŠA

- Odstráňte rozprašovaciu hlavu. Rozprašovaciu hlavu **12** niekoľkokrát opláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť.
- Tkanina z mikrovláken **13** sa dá prať v práčke (max. 60 °C).



Pozor! Pred opätovným zložením nechajte zariadenie úplne vyschnúť.

Likvidácia



Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto nástroje sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a **nesmú** sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Riešenie problémov

Zariadenie nefunguje.	Zariadenie nie je nabité.	Nabite zariadenie.
	Sacia hlava 1 alebo sacia tryska 2 sú znečistené.	Vyčistite saciu hlavu 1 alebo saciu trysku 2 .
Počas čistenia sa tvoria pruhy.	Sacia hlava 1 je znečistená.	Odstráňte saciu hlavu 1 a vyčistite ju trochou vody a v prípade potreby aj trochou detergentu. Znova nasadte saciu hlavu 1 .
	Pridali ste priveľa detergentu.	Použite menej detergentu.
Rozprašovacia fľaša nefunguje.	Rozprašovacia fľaša 12 je prázdna.	Naplňte rozprašovaciu fľašu 12 .
	Hrot rozprašovacej fľaše 12 je nastavený do vypnutej polohy.	Otočte hrot do rozprašovacej polohy.
Cez vetracie otvory uniká voda.	Nádž na špinavú vodu 8 je plná.	Vyprázdňte nádrž na špinavú vodu 8 .

Záruka

Tento výrobok značky Pattfield bol vyrobený podľa najmodernejších výrobných metód a podlieha neustálej prísnej kontrole kvality. Hornbach Baumarkt SK spol.s.r.o., Galvaniho 9, 821 04 Bratislava ručí za kvalitu strojov podľa nasledujúcich ustanovení.

1. Záručná lehota

Záručná doba činí 3 roky. Záručná doba začína s dátumom kúpy. Na dôkaz o dátume kúpy uschovajte dobre originálny pokladničný doklad alebo originálnu faktúru.

Ak je na výrobku, na jeho obale alebo návode k nemu pripojenom vyznačená lehota na použitie, platí záruka v dĺžke tejto lehoty na použitie. Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Za dátum kúpy sa považuje prevzatie výrobku, s výnimkou prípadu, keď má kúpenú vec uviesť do prevádzky iný subjekt než poskytovateľ záruky. V takom prípade záručná doba začína

plynúť odo dňa uvedenia veci do prevádzky, ak kupujúci objednal uvedenie do prevádzky najneskôr do troch týždňov od prevzatia výrobku a riadne a včas poskytol súčinnosť potrebnú na sprevádzkovanie kúpeného výrobku. Ak kupujúci neobjedná vykonanie služby do troch týždňov, záručná doba začne plynúť odo dňa prevzatia výrobku.

2. Rozsah záruky

Záruka sa vzťahuje výlučne na výrobné a materiálové vady. Záruka sa vzťahuje na vady, ktoré má výrobok pri jeho prevzatí a na preukázateľné výrobné a materiálové vady, ktoré sa vyskytnú v záručnej dobe a na ktoré sa záruka vzťahuje. Záruka platí iba pri užívaní výrobku na súkromné účely.

Kupujúci je povinný riadiť sa pri používaní výrobku pravidlami obsiahnutými v priloženom návode na použitie a pravidlami všeobecne

známymi.

Záruka sa nevzťahuje na vady, vzniknuté (predovšetkým) následkom:

- používania v rozpore s účelom alebo neodborného používania,
- použitia násila alebo cudzieho pôsobenia,
- škôd v dôsledku nedodržania návodu na montáž a použitie,
- pripojenia na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu,
- neodbornej inštalácie,
- preťaženia prístroja,
- používania neschválených vložených nástrojov alebo príslušenstva,
- nedodržania údržbových a bezpečnostných ustanovení,
- vniknutia cudzích telies do prístroja,
- bežného opotrebenia podľa používania,
- komerčného používania.

Záruka sa ďalej nevzťahuje na tie súčasti, ktorých životnosť je obmedzená na kratší čas z dôvodu bežného opotrebovania.

Záruka taktiež nezahŕňa nárok na náhradu škody, sprievodné alebo následné škody.

Záruka sa ďalej nevzťahuje na vady, na ktoré bola poskytnutá zľava, alebo na ktoré bol kupujúci pri predaji upozornený.

3. Plnenia zo záruky

Počas záručnej lehoty prekontroluje poskytovateľ záruky reklamovaný výrobok, aby zistil, či sa naň vzťahuje záruka. Ak je oprávneného uplatnenia záruky, opraví poskytovateľ záruky výrobok na svoje náklady alebo ho vymení (v závislosti od druhu zistenej vady). V prípade, ak sa výrobok v momente uplatnenia záruky už nevyrába, je poskytovateľ záruky oprávnený vymeniť výrobok za iný podobný výrobok. Vymenený výrobok alebo jeho časti prechádzajú do vlastníctva poskytovateľa záruky.

V prípade, ak ide vadu výrobku, ktorá je odstrániteľná, má kupujúci právo na bezplatnú opravu. Namiesto odstránenia vady môže kupujúci požadovať výmenu veci, alebo ak sa vada týka len súčasti veci, výmenu súčasti, ale len ak tým predávajúcemu nevzniknú neprimerané náklady vzhľadom na cenu výrobku

alebo závažnosť vady.

V prípade vady, ktorú nemožno odstrániť a ktorá bráni tomu, aby kupujúci mohol výrobok riadne používať ako vec bez vady, má kupujúci právo na výmenu výrobku alebo právo od kupnej zmluvy odstúpiť. Tie isté práva má kupujúci aj v prípade, ak nemôže tovar riadne užívať pre opätovné vyskytnutie sa vady po oprave alebo pre naraz sa vyskytujúci väčší počet vád. Ak však ide o neodstrániteľnú vadu, ktorá nebráni riadnemu užívaniu tovaru, má kupujúci právo len na zľavu z ceny výrobku.

Ak dôjde v dobe trvania záruky k výmene súčiastky alebo výmene výrobku za nový výrobok, bude sa na túto vymenenú súčiastku alebo nový výrobok vzťahovať nová všeobecná záručná doba.

4. Uplatnenie záruky - reklamácia

V prípade uplatňovania záruky sa prosím obráťte na najbližšiu predajňu HORNBACH.

Ich zoznam je uvedený na stránke www.hornbach.com.

Záruka môže byť uplatnená iba po predložení originálneho pokladničného bloku alebo originálnej faktúry.

Pre uznanie záruky sa vyžaduje bezodkladná reklamácia, čo najdetailnejší opis chybných vlastností alebo popísanie prejavov vady, odovzdanie chybného výrobku a oznámenie požadovaného spôsobu odstránenia vady (pokiaľ nie je v záručnom liste uvedené inak).

5. Záonné práva

Vaše zákonné práva zo zodpovednosti za vady výrobku a zo zodpovednosti za škodu spôsobenú vadným výrobkom nie sú zárukou dotknuté.

Vă mulțumim!

Suntem convinși că acest aparat vă va satisface exigențele și vă dorim să-l utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Volumul livrat

- 1x** Curățător de geam
- 1x** Cap de aspirare
- 1x** Flacon de pulverizare
- 1x** Ștergător atașat
- 1x** Lavetă de microfibre
- 1x** Adaptor de rețea

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. Hornbach.

Cuprins

Volumul livrat	57
Simboluri	57
Instrucțiuni de siguranță	58
Prezentare generală produs	60
Utilizare conform destinației	60
Utilizarea aparatului	60
Baterie internă	60
Reglare	61
Date tehnice	62
Depozitare	62
Întreținere & îngrijire	62
Remediarea defectelor	63
Garanție	64
Eliminarea ca deșeu	64

Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.



Nu utilizați aparatul în aer liber sau în mediu umed.



Clasa de protecție II

Instrucțiuni de siguranță

PERICOL! Aparatele electrice nu sunt jucării!

- a) Aparatul poate fi folosit de copii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau fără experiențe și cunoștințe aferente, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în mod sigur și dacă înțeleg riscurile aferente.
- b) Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- c) Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu pot fi efectuate de copii, cu excepția cazului când au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- d) Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- e) Utilizarea incorectă și neadecvată poate cauza deteriorarea aparatului și poate duce la rănirea utilizatorului.
- f) Nu lăsați niciodată nesupravegheat aparatul în timpul utilizării.

PERICOL! Electrocutare!

- a) Scoateți din priză aparatul de fiecare dată când nu-l utilizați sau înainte de fiecare curățare.
- b) Utilizați numai adaptorul de rețea și accesoriile care au livrate cu acest aparat.
- c) Dacă adaptorul de rețea sau cablul acestuia este deteriorat, atunci acestea trebuie înlocuite cu unul de o capacitate suficientă, care - din considerente de evitarea pericolelor - trebuie procurate de la producător.
- d) Nu puneți aparatul, cablul sau fișa în apă sau alte lichide.
- e) Nu utilizați și nu încărcăți aparatul în apropierea unei chiuvete sau lavoar.
- f) Nu utilizați aparatul având mâinile ude.
- g) Nu utilizați și nu încărcăți aparatul în aer liber.

- h) Întotdeauna trageți cablul de fișă și nu de cablul.
- i) Pentru a evita deteriorarea, feriți aparatul și cablul de suprafețele fierbinți.
- j) Aveți grijă ca cablul să nu fie tras din întâmplare sau să nu se împiedice nimeni de ea în timpul utilizării. Nu lăsați cablul să atingă muchiile ascuțite.
- k) Nu îndoiți și nu răsuciți cablul.
- l) Nu încercați să introduceți obiecte de nici un fel în aparat.
- m) Nu încercați niciodată să deschideți carcasa!

Nu utilizați aparatul:

- dacă cablul este deteriorat.
- în caz de defectiune.
- dacă aparatul a căzut sau este deteriorat din orice altă cauză.

Pentru verificare, iar dacă este necesar, pentru reparare apălați la o persoană calificată / la serviciul de clienți. Nu încercați niciodată să modificați sau să reparați dumneavoastră aparatul sau adaptorul de rețea.

AVERTIZARE! Evitați posibilitatea de accidentarea/deteriorare aparatului, de electrocutare și pericolul de arșuri.

- a) Înainte de a băga adaptorul de rețea în priză, verificați dacă tensiunea de alimentare locală este identică cu cea din datele tehnice ale adaptorului. În caz contrar aparatul se poate supraîncălzi și poate suferi deteriorări.
- b) Aparatul se va folosi numai conform destinației (pentru curățarea geamurilor, oglinzilor și gresiei).
- c) Nu folosiți niciodată aparatul pentru aspirarea prafului, gunoiiului sau a obiectelor ascuțite.
- d) Pentru a evita deteriorarea duzei de aspirare nu folosiți aparatul pentru suprafețe rugoase sau cu denivelări.

- e) Aparatul se va folosi numai cu soluții obișnuite de curățare a geamului – nu-l folosiți cu lichide inflamabile/combustibile sau cu spume de curățat.
- f) Nu încercați niciodată să aspirați mai mult decât 100 ml de lichid.
- g) Înainte de curățare scoateți întotdeauna adaptorul de rețea din priză și din aparat.
- h) Nu folosiți adaptorul de rețea pentru alte scopuri.
- i) Pentru a evita supraîncălzirea și/sau deteriorarea aparatului nu acoperiți și nu obturați niciodată fantele de aerisire.

PENTRU UTILIZARE DE ACUMULATORI

- a) Aparatul conține baterii reîncărcabile.
- b) Este interzisă expunerea acumulatorilor (pachet de acumulatori sau acumulatori montați) la căldură excesivă cum ar fi soarele, focul sau simlare. Protejați-i de șocuri mecanice. Păstrați-i uscați și curați. Păstrați-i departe de accesul copiilor.
- c) Nu deschideți, demontați, spargeți sau scurtcircuitați acumulatorii. Nu amestecați baterii uzate cu cele noi.
- d) Dispuneți-le corespunzător ca deșeu. Fiți atenți la aspectele ambientale ale dispunerii ca deșeu. Nu aruncați la gunoierul menajer.
- e) În condiții extreme bateria poate să curgă. În cazul în care lichidul din baterie intră în contact cu pielea sau cu ochii, zona afectată trebuie clătită imediat cu apă curată. În plus, luați legătura cu medicul dvs.

Prezentare generală produs Utilizarea aparatului

- 1** Cap de aspirare
- 2** Duză de aspirare
- 3** Butoane de eliberare pentru duza de aspirare
- 4** Buton On / Off
- 5** Mufa de încărcare și LED-ul de stare
- 6** Butonul de eliberare pentru capul de aspirare
- 7** Dop apă murdară
- 8** Rezervor apă murdară
- 9** Marcaj MAX
- 10** Carcasa motorului
- 11** Ștergător atașat
- 12** Flacon de pulverizare
- 13** Lavetă de microfibre

- 1.** Aplicați soluția de curățat pe suprafața de curățat cu ajutorul flaconului de pulverizare **12**.
- 2.** Ștergeți suprafața cu ajutorul lavetei de microfibre **13**.
- 3.** Pentru pornirea curățătorului de geam apăsați butonul on / off **4** și curățați suprafața de sus în jos. Dacă este necesar apăsați-l ușor.
- 4.** Opriți aparatul, dacă nivelul apei atinge marcajul MAX **9**. Goliți rezervorul de apă murdară **8** prin apăsarea dopului de apă **7**. Pentru a continua munca închideți-l.

Utilizare conform destinației Baterie internă

Aparatul este destinat curățării suprafețelor umede și netede, cum ar fi de exemplu geamurile, oglinzile și gresia. Aparatul nu este potrivit pentru utilizare comercială.

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

La livrare, bateria este încărcată aproximativ la 70%. Înainte de prima utilizare încărcați complet bateria.

Nu lucrați niciodată până la descărcarea completă a bateriei, deoarece acest lucru reduce durata de viață a bateriei.

Dacă nivelul de încărcare a bateriei este scăzut, aparatul se oprește automat și LED-ul de stare **5** clipește timp de 60 de secunde. Pentru a evita descărcarea profundă, puneți bateria la încărcat.

O baterie complet încărcată permite aproximativ 18 minute de curățare.

FLACONUL DE PULVERIZARE

- 1** Fixați ștergătorul **11** pe flaconul de pulverizare **12**.

- 2** Umpleți flaconul de pulverizare cu apă și detergent. Atașați laveta de microfibre **13** la ștergătorul atașat **11**.

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

- 1** Conectați adaptorul la priza de perete. LED-ul de stare **5** se aprinde roșu.

- 2** Conectați adaptorul la aparat. Dacă LED-ul de stare **5** devine verde, deconectați adaptorul de la aparat și scoateți-l din priză.



Precauție! Aveți grijă ca aparatul să fie oprit și complet asamblat.

CAP DE ASPIRARE

- 1** Pentru conectarea capului de aspirare **1** introduceți-l în capul de aspirare **2**.

- 2** Pentru demontarea capului de aspirare **1**, apăsați butonul de eliberare a capului de aspirare **6** și trageți-l afară din duza de aspirare **2**.

DUZĂ DE ASPIRARE

- 1** Pentru demontarea duzei de aspirare **2**, apăsați butonul de eliberare a duzei de aspirare **3** și trageți-o afară din carcasa motorului **10**.

- 2** Pentru demontarea rezervorului de apă murdară **8**, trageți-l afară din carcasa motorului **10**.
Reasamblarea se face în ordine inversă.

CURĂȚAREA SUPRAFEȚELOR

- 1** Aplicați soluția de curățat pe suprafața de curățat cu ajutorul dozei de pulverizare **12**.

- 2** Ștergeți suprafața cu ajutorul lavetei de microfibre **13**.

- 3** Pentru pornirea curățătorului de geam apăsați butonul on / off **4** și curățați suprafața de sus în jos. Dacă este necesar apăsați-l ușor.

- 4** Opriti aparatul, dacă nivelul apei atinge marcajul MAX **9**. Goliți rezervorul de apă murdară **8** prin apăsarea dopului de apă **7**. Pentru a continua munca închideți-l.

Date tehnice

ADAPTOR DE REȚEA

Alimentare

Ieșire

Grad de protecție

Clasa de protecție

100 - 240 V~ ; 50/60 Hz

5,5 VDC ; 0,6 A

IP 20

□ / II

CURĂȚĂTOR DE GEAM

Grad de protecție

Acumulator

IPX4

3,7 V ; 1500 mAh Li-Ion

Depozitare

Păstrați aparatul într-un loc neaccesibil copiilor și depozitați-l în poziție verticală într-un loc curat și uscat.



Precauție! Înainte de a depozita aparatul, încărcați complet bateria.

Întreținere & îngrijire



Precauție! După utilizare opriți întotdeauna aparatul și nu scufundați niciodată în apă. **Pericol de electrocutare!**

CURĂȚĂTOR DE GEAM

- Demontați capul de aspirare **1** și duza de aspirare **2**.
- Demontați rezervorul de apă murdară **8** și goliți-l.
- Clătiți de câteva ori cu apă curată rezervorul de apă murdară **8** și lăsați-l să se usuce.
- Curățați capul de aspirare **1** sub apă curgătoare.
- Curățați toate componentele aparatului cu o cârpă moale, fără scame.
- Nu folosiți agenți de curățare agresivi și/sau obiecte tari pentru curățarea aparatului.

Disponere ca deșeu



Simbolul **pubelei cu roți barată cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste unelte trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și **nu** pot fi dispuse ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copii să se joace cu pungile de plastic și ambalaj din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau dispuneți-le respectând mediul ambiant.

Flaconul de pulverizare

- Demontați capul de pulverizare. Clătiți de câteva ori cu apă curată flaconul de pulverizare **12** și lăsați-l să se usuce.
- Laveta de microfibre **13** poate fi spălată cu mașina de spălat (max. 60°C).



Precauție! Înainte de a reasambla aparatul, lăsați toate piesele să se usuce complet.

Remedierea defectelor

Aparatul nu funcționează.	Aparatul nu este încărcat.	Încărcați aparatul.
	Capul de aspirare 1 este murdar sau duza de aspirare 2 este murdară.	Curățați capul de aspirare 1 sau duza de aspirare 2 .
Dungile apar în continuu în timpul procesului de curățare.	Capul de aspirare 1 este murdar.	Demontați capul de aspirare 1 și curățați-l cu puțină apă și, dacă este necesar, cu puțin detergent. Montați la loc capul de aspirare 1 .
	S-a adăugat prea mult detergent.	Folosiți o cantitate mai redusă de detergent.
Flaconul de pulverizare nu funcționează.	Flaconul de pulverizare 12 este gol.	Umpleți flaconul de pulverizare 12 .
	Comutatorul flaconului de pulverizare 12 este setată pe OFF.	Pentru pulverizare rotiți comutatorul.
Prin fantele de aerisire scurge apă.	Rezervorul de apă murdară 8 este plin.	Goliți rezervorul de apă murdară 8 .

Garanție

Acest articol marca Pattfield a fost produs în conformitate cu cele mai moderne metode de fabricație, fiind supus unui control de calitate permanent și strict.

HORNBACH Centrala SRL, str. Hornbach nr. 17-21, Domnești, jud. Ilfov, cod 077090 (numit în continuare Garant) garantează calitatea mașinilor conform specificațiilor următoare.

1. Termenul de garanție

Termenul de garanție este de 3 ani. Termenul de garanție începe de la data livrării. Vă rugăm să păstrați în condiții bune bonul fiscal original sau factura fiscală originală pentru a dovedi data achiziției.

2. Conținutul garanției

Garanția se aplică exclusiv pentru defecte de fabricație sau de material. Garanția se aplică numai în cazul utilizării articolului pentru uz personal. Garanția nu se aplică în cazul defec-telor cauzate de

- utilizări abuzive sau necorespunzătoare,
- forțării sau influențe externe,
- daune prin nerespectarea instrucțiunilor de montaj sau de utilizare,
- racordarea la o tensiune greșită sau un tip de curent necorespunzător,
- o instalare neprofesională,
- supraîncărcarea aparatului,
- utilizarea unor scule sau accesorii neomologate,
- nerespectarea prevederilor de întreținere și de siguranță,
- pătrunderea unor corpuri străine în aparat,
- uzura obișnuită, în urma utilizării
- utilizarea în scopuri industriale

Garanția nu se aplică în cazul deteriorării pieselor consumabile cauzate de uzura normală. Garanția nu include daunele colaterale sau daunele indirecte, precum și posibilele costuri de montaj și demontaj.

3. Serviciile aferente garanției

Pe durata garanției garantul va examina articolul defect care i se prezintă pentru a constata dacă sa produs riscul garantat. În cazul producerii riscului garantat, garantul va repara sau va înlocui articolul respectiv pe propria sa cheltuială. În cazul în care articolul respectiv nu mai poate fi livrat la momentul producerii riscului garantat, garantul are dreptul să înlocuiască articolul cu un produs similar. Articolul defect înlocuit sau piesele defecte înlocuite ale acestuia trec în proprietatea garantului.

Serviciile aferente garanției (reparație sau înlocuire) nu duc la prelungirea termenului de garanție. Prestarea serviciilor de garanție nu duce la acordarea unui nou termen de garanție.

4. Solicitarea garanției

Pentru solicitarea garanției vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat magazin HORNBACH.

Coordonatele acestuia le găsiți la adresa de internet www.hornbach.com.

Garanția poate fi solicitată numai prezentând bonul fiscal original sau factura fiscală originală.

5. Drepturi legale

Garanția nu limitează drepturile Dvs. prevăzute în legislația cu privire la garanții și răspunderea pentru produse.

Thank you!

We are convinced that this appliance will exceed your expectations and wish you joy while using it.
Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x Window cleaner
- 1x Suction head
- 1x Spray bottle
- 1x Wiping attachment
- 1x Microfibre cloth
- 1x Power adaptor

If any parts are missing or damaged, please contact your Hornbach Store.

Table of content

Scope of delivery	65
Symbols	65
Safety instructions	66
Product overview	68
Intended use	68
Using the appliance	68
Internal battery	68
Adjustments	69
Technical Data	70
Storage	70
Care & Maintenance	70
Troubleshooting	71
Warranty	72
Disposal	72

Symbols

-  Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
-  Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.
-  Do not use the appliance outdoors or in damp environments.
-  Protection Class II

Safety Instructions

DANGER! An electric appliance is not a toy!

- a) The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- b) Children shall not play with the appliance.
- c) Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- d) Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- e) Incorrect or improper use can damage the appliance and cause injuries to the user.
- f) Never leave the appliance unattended during use.

DANGER! Electric shock!

- a) Always unplug the appliance when it is not in use, and before cleaning.
- b) Only use the power adaptor and accessories provided for use with this appliance.
- c) If the power adaptor or its cord is damaged, it must be replaced by the sufficient one provided by the manufacturer in order to avoid a hazard.
- d) Never put the appliance, cord or plug into water or any other liquid.
- e) Do not use or charge the appliance near a sink or wash basin.
- f) Do not use the appliance with wet hands.
- g) Do not use or charge the appliance outdoors.
- h) Always pull the plug – not the cord.
- i) Keep the appliance and the cord well away from any hot surfaces to avoid any damage to the appliance.

- j) Make sure the cord may not inadvertently be pulled or cause anyone to trip when in use. Do not allow the cord to hang over sharp edges.
- k) Do not bend the cord or wind it.
- l) Never attempt to drive any objects into the appliance.
- m) Never attempt to open the housing yourself!

Do not use the appliance

- if the cord is damaged.
- in case of malfunction.
- if the appliance was dropped or is damaged otherwise.

Have it checked and, if necessary, repaired by a qualified person/Customer Service. Never attempt to make any modifications to or repair the appliance/power adaptor yourself.

WARNING! Avoid the possibility of injury/damage to the appliance, electric shock and risk of burns.

- a) Before connecting the power adaptor to the mains, make sure your local voltage matches the technical data of the power adaptor. Otherwise the appliance may overheat and get damaged.
- b) Only use the appliance for its intended purpose (cleaning windows, mirrors and tiles).
- c) Never use the appliance to vacuum dust, dirt or any sharp objects.
- d) Do not use the appliance on rough or uneven surfaces in order to avoid damage to the suction nozzle.
- e) Only use the appliance with conventional window cleaning agents – do not use inflammable/combustible liquids or foam cleanser.
- f) Never try to vacuum more than 100 ml of liquids.
- g) Always remove the power adaptor from the appliance and the socket before cleaning.

- h) Do not use the power adaptor for other purposes.
- i) Never cover or obstruct the ventilation slots to avoid overheating and/or damage to the appliance.

FOR USE OF BATTERIES

- a) The appliance contains rechargeable batteries.
- b) Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. Protect from mechanical shock. Keep dry and clean. Keep away from children.
- c) Do not open, dismantle, shred or short-circuit batteries. Do not mix old and new batteries.
- d) Dispose of properly. Pay attention to environmental aspects of battery disposal. Do not dispose of in household waste.
- e) Leaks in the battery may occur under extreme conditions. In the event that battery fluid comes into contact with skin or eyes, the affected area must be rinsed with clear water immediately. In addition, contact your physician.

Product overview

- 1** Suction head
- 2** Suction nozzle
- 3** Release buttons for suction nozzle
- 4** On / Off button
- 5** Charging Connector & Status LED
- 6** Release button for suction head
- 7** Dirt water cap
- 8** Dirt water tank
- 9** MAX marking
- 10** Motor housing
- 11** Wiping attachment
- 12** Spray bottle
- 13** Microfibre cloth

Using the appliance

- 1.** Apply some cleaning detergent to the surface by use of the spray bottle **12**.
- 2.** Wipe the surface thoroughly by use of the microfibre cloth **13**.
- 3.** Press the on / off button **4** to switch on the window cleaner and clean the surface from top to bottom. Apply some pressure, if required.
- 4.** If the water level has reached the MAX marking **9**, switch off the appliance. Drain the dirt water tank **8** by pulling the dirt water cap **7**. Close it to continue working.

Intended Use

The appliance is intended for cleaning wet and even surfaces, e.g. windows, mirrors and tiles. The appliance is not intended for commercial use.

Any other use or modification to the appliance is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Internal Battery

Upon delivery the battery is charged approx. 70%. Please charge the appliance completely before first use.

Never continue working until the battery is completely discharged, as this will reduce the operating life of the battery.

If the battery level is low, the appliance stops automatically and the status LED **5** is blinking for 60 seconds. Charge the battery then to avoid over discharge.

A fully charged battery allows approx. 18 minutes of cleaning.

SPRAY BOTTLE

- 1** Click the wiping attachment **11** onto the spray bottle **12**.

- 2** Fill the spray bottle with water and detergent. Attach the microfibre cloth **13** to the wiping attachment **11**.

CHARGING BATTERY

- 1** Plug in the power adaptor to a wall socket. The status LED **5** lights red.

- 2** Plug the power adaptor into the appliance. If the status LED **5** turns green, unplug the power adaptor from the appliance and the socket.



Caution! Make sure the appliance is switched off and completely assembled.

SUCTION HEAD

- 1** To attach the suction head **1** click it onto the suction nozzle **2**.

- 2** To remove the suction head **1**, press the suction head release button **6** and pull it off the suction nozzle **2**.

SUCTION NOZZLE

- 1** To remove the suction nozzle **2**, press the suction nozzle release buttons **3** and pull it off the motor housing **10**.

- 2** To remove the dirt water tank **8**, pull it out of the motor housing **10**. Reassemble in reverse order.

SURFACE CLEANING

- 1** Apply some cleaning detergent to the surface by use of the spray bottle **12**.

- 2** Wipe the surface thoroughly by use of the microfibre cloth **13**.

- 3** Press the on / off button **4** to switch on the window cleaner and clean the surface from top to bottom. Apply some pressure, if required.

- 4** If the water level has reached the MAX marking **9**, switch off the appliance. Drain the dirt water tank **8** by pulling the dirt water cap **7**. Close it to continue working.

Technical Data

POWER ADAPTOR

Input

Output

Degree of protection

Protection class

100 - 240 V~ ; 50/60 Hz

5.5 VDC ; 0.6 A

IP20

□ / II

WINDOW CLEANER

Degree of protection

Battery

IPX4

3.7 V ; 1500 mAh Li-Ion

Storage

Keep the appliance away from children and store it in an upright position in a clean and dry location.



Caution! Before storage, make sure the battery is fully charged.

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must **not** be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Used batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal.

Care & Maintenance



Caution! Always switch off the appliance after use and never immerse it in water. **Danger of electric shock!**

WINDOW CLEANER

- Remove the suction head **1** and suction nozzle **2**.
- Remove the dirt water tank **8** and empty it.
- Rinse the dirt water tank **8** with clean water several times and let it dry.
- Clean the suction head **1** under running water.
- Clean all components of the appliance with a soft lint free cloth.
- Do not use any aggressive cleaning agents and/or other hard objects to clean the appliance.

SPRAY BOTTLE

- Remove the spray head. Rinse the spray bottle **12** with clean water several times and let it dry.
- The microfibre cloth **13** can be washed in the washing machine (max. 60 °C).



Caution! Allow all parts to dry before reassembling the appliance.

Troubleshooting

The appliance is not working.	The appliance is not charged.	Charge the appliance.
	The suction head 1 or suction nozzle 2 is dirty.	Clean the suction head 1 or suction nozzle 2 .
Streaks keep appearing during cleaning process.	The suction head 1 is dirty.	Remove the suction head 1 and clean it with some water and if necessary some detergent. Reattach the suction head 1 .
	Too much detergent has been added.	Use less detergent.
Spray bottle does not work.	The spray bottle 12 is empty.	Fill the spray bottle 12 .
	The tip of the spray bottle 12 is set to OFF.	Turn the tip to spray.
Water is leaking through the ventilation slots.	The dirt water tank 8 is full.	Empty the dirt water tank 8 .

Warranty

This Pattfield item has been produced according to state-of-the-art production methods and is subject to ongoing strict quality control. Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstrasse 11, 76879 Bornheim, Germany, guarantees the quality of the machines according to the following terms and conditions.

1. Warranty Period

The warranty period is 3 years. The warranty period starts on the date of purchase. Please retain the original receipt or invoice in order to be able to furnish evidence of the date of purchase.

2. Warranty Scope

The warranty applies exclusively to production or material defects. The warranty applies only in the case of private use of the item. The warranty does not apply to defects resulting from

- misuse or improper use,
- use of force or external influences,
- damage due to failure to observe the installation instructions or instructions for use,
- connecting to an incorrect grid voltage or current type,
- unprofessional installation,
- overloading the device,
- use of non-approved attachments or accessories,
- failure to observe the maintenance and safety instructions,
- entry of foreign matter into the device,
- wear and tear due to normal use or
- commercial use.

Furthermore, the warranty does not cover damage to parts subject to wear and tear, which is caused by normal wear and tear. The warranty does not comprise any collateral or consequential damage or possible installation and dismantling costs in the event of a warranty incident.

3. Warranty Services

During the warranty period, the warrantor will inspect the defective item in order to determine whether a warranty incident is on hand. If a warranty incident is on hand, the warrantor will repair or replace the item at his own expense. If the item is no longer available at the time of the warranty incident, the warrantor may replace the item with a similar product. The replaced item or part shall become property of the warrantor.

Warranty services (repair or replacement) do not extend the warranty period. Warranty services do not result in any new warranty.

4. Warranty Claims

For warranty claims, please contact the nearest HORNBACH DIY store.

You can find it at www.hornbach.com.

Warranty claims will only be accepted if the original receipt or invoice is produced.

5. Statutory Rights

The warranty does not restrict your statutory rights regarding warranty and product liability.